

電報CABLE : TEKMAOHKTC



# 南斯拉夫局勢再呈緊張 歐共體外長二度斡旋

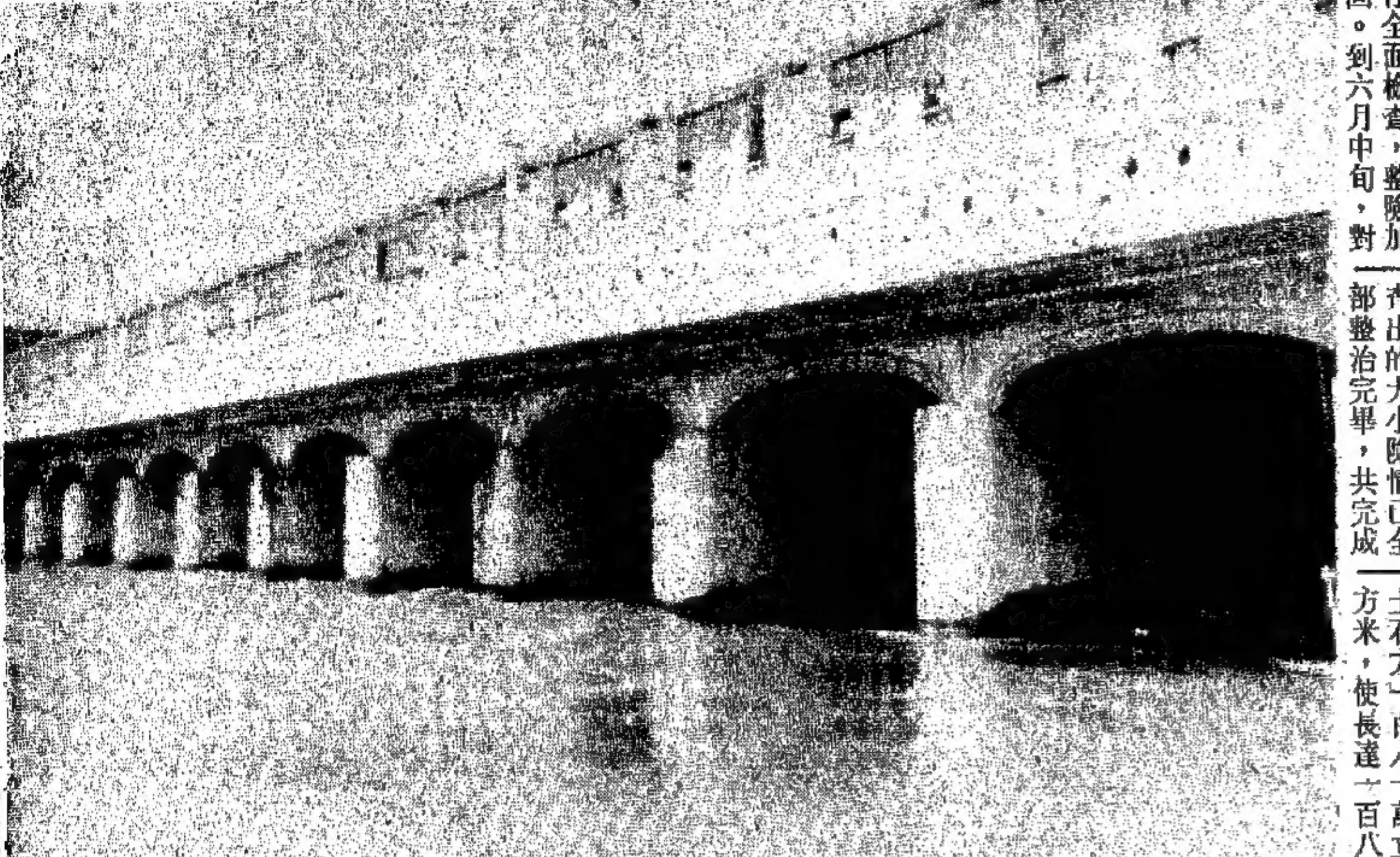
【路透社布爾諾二十日電】南斯拉夫局勢在歐共體外長二度斡旋下，仍呈緊張狀態。歐共體外長在布爾諾舉行會議，討論南斯拉夫局勢。會議中，外長們就南斯拉夫局勢交換了意見，並決定在未來幾個月內，繼續對南斯拉夫局勢進行斡旋。會議還決定，將向南斯拉夫政府提出建議，要求其停止對克羅地亞的進攻，並與克羅地亞政府進行談判。此外，會議還決定，將向克羅地亞政府提出建議，要求其停止對南斯拉夫軍隊的襲擊，並與南斯拉夫政府進行談判。

# 歐安大外長會議 擬明討論南國危機

【路透社布爾諾二十日電】歐安大外長會議將於下週在布爾諾舉行。會議將討論南斯拉夫局勢，並決定對南斯拉夫局勢進行斡旋。會議還將討論其他國際問題，包括中東局勢、波蘭局勢等。會議將由歐安大秘書長主持，並邀請各國外長參加。會議的具體日期和地點尚未確定。

# 省兩岸沿江長於位 重慶災雨暴川四 備準洪抗好做北湖

【本報訊】重慶市防汛指揮部，為防範四川長江上游連日暴雨，已做好北湖、海棠溪、黃山、白象街等處之防汛準備。指揮部表示，將密切關注上游水情，並加強對各段堤防的巡查。目前，北湖、海棠溪等處水位已明顯上升，防汛工作已進入緊張狀態。



重慶市防汛指揮部，為防範四川長江上游連日暴雨，已做好北湖、海棠溪、黃山、白象街等處之防汛準備。

【本報訊】重慶市防汛指揮部，為防範四川長江上游連日暴雨，已做好北湖、海棠溪、黃山、白象街等處之防汛準備。指揮部表示，將密切關注上游水情，並加強對各段堤防的巡查。目前，北湖、海棠溪等處水位已明顯上升，防汛工作已進入緊張狀態。

# 延安今日 中社記者 劉榮慶 張珂

【本報訊】延安今日，天氣晴朗，遊客眾多。延安革命紀念館、延安革命烈士紀念碑等景點，吸引了大量遊客前來參觀。延安市政府表示，將加強對延安旅遊業的開發，並提高延安旅遊業的服務水平。

# 蘇數百萬失業 今起發放救濟金

【路透社莫斯科二十日電】蘇聯政府宣佈，將從今天起，向失業工人發放救濟金。政府表示，將根據失業工人的家庭人口和收入情況，發放不同數額的救濟金。政府還表示，將採取措施，幫助失業工人重新就業。

# 台宜蘭旅遊車翻覆 乘客廿六死廿五人傷

【中央社台北二十日電】宜蘭縣發生旅遊車翻覆意外，造成廿六人死亡，廿五人受傷。事故發生在宜蘭縣某處，當時該旅遊車正載著遊客前往某景點。事故原因正在調查中。

# 經濟回升質量提高 企業效益略有改善

【本報訊】根據國家統計局公佈的數據，五月份我國工業生產總值增長百分之五點二，較去年同期增長百分之六點一。其中，輕工業增長百分之六點一，重工業增長百分之四點九。企業效益也有所改善，五月份全國工業企業利潤總額為一百一十億元，較去年同期增長百分之三點一。

【本報訊】根據國家統計局公佈的數據，五月份我國工業生產總值增長百分之五點二，較去年同期增長百分之六點一。其中，輕工業增長百分之六點一，重工業增長百分之四點九。企業效益也有所改善，五月份全國工業企業利潤總額為一百一十億元，較去年同期增長百分之三點一。

# 德治盜掘古文化遺址 補規定已公布施行

【本報訊】國務院日前公佈施行《德治盜掘古文化遺址補規定》，旨在加強對古文化遺址的保護。規定明確，任何單位和个人不得私自挖掘、盜掘古文化遺址。違反規定的，將依法嚴懲。規定還要求，發現古文化遺址的單位和个人，應立即向有關部門報告。

# 鋼鐵生產呈增長 鋼材增長五點六

【本報訊】根據國家統計局公佈的數據，五月份我國鋼鐵生產總量為一千二百萬噸，較去年同期增長百分之五點六。其中，生鐵生產總量為八百萬噸，較去年同期增長百分之五點二。鋼材生產總量為四百萬噸，較去年同期增長百分之六點一。

# 外商稅法今實施 實施細則今起施行

【本報訊】國務院日前公佈施行《外商投資企業所得稅法實施細則》，旨在加強對外商投資企業所得稅的徵收。細則明確，外商投資企業所得稅的徵收，應按照《外商投資企業所得稅法》的規定執行。細還對外商投資企業所得稅的徵收程序、徵收標準等作出了具體規定。

# 台宜蘭旅遊車翻覆 乘客廿六死廿五人傷

【中央社台北二十日電】宜蘭縣發生旅遊車翻覆意外，造成廿六人死亡，廿五人受傷。事故發生在宜蘭縣某處，當時該旅遊車正載著遊客前往某景點。事故原因正在調查中。

# 發揚傳統 密切黨群關係 中共慶祝建黨七十周年

【本報訊】中國共產黨成立七十周年紀念活動，已在全國各地展開。各地黨委、政府機關、學校、工廠、農村等，紛紛舉行各種形式的慶祝活動。活動包括舉行座談會、演講、展覽、演出等。通過這些活動，旨在發揚黨的優良傳統，密切黨與群眾的關係。

# 兒童文藝晚會 由中國文聯等十個單位共同主辦

【本報訊】由中國文聯等十個單位共同主辦的兒童文藝晚會，將於下週在首都舉行。晚會將邀請全國各地的兒童文藝愛好者參加，並展出兒童文藝作品。晚會的舉辦，旨在弘揚兒童文藝，促進兒童文藝事業的發展。

# 中東六國大使表示 將推動合作關係

【本報訊】中東六國大使在開羅舉行會議，表示將推動中東地區的合作關係。會議中，大使們就中東地區的和平、穩定、發展等問題交換了意見。會議還決定，將加強中東六國之間的交流與合作，共同為中東地區的繁榮與穩定作出貢獻。

# 萬千五逾數總年去 發展不斷 黨員七十

【本報訊】中國共產黨在過去七年中，黨員總數已超過五千萬人。這反映了黨的群眾基礎不斷擴大，黨的戰鬥力不斷增強。黨在過去七年中，堅持以經濟建設為中心，同時加強了政治、文化、社會等各領域的建設。黨的領導地位不斷鞏固，國家的各項事業都取得了長足的進步。



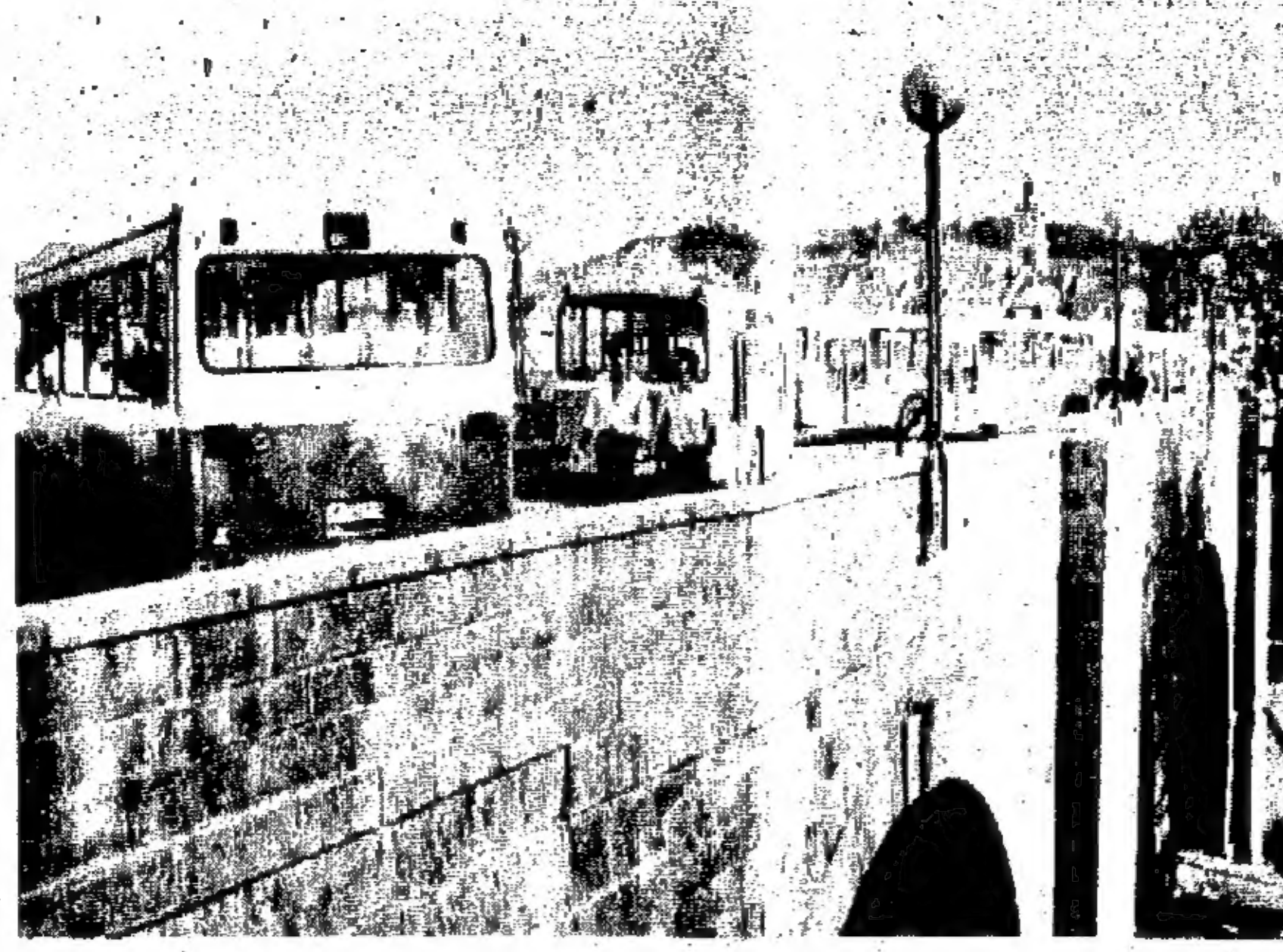
# 南斯拉夫局勢再呈緊張

## 歐共體外長二度斡旋

### 盼各方書面保證停火

#### 限期斯洛文尼亞表明暫緩獨立宣言

【法新社布魯塞爾三十日電】歐共體外長在布魯塞爾舉行的會議，在經過三天的激烈辯論後，終於在週五達成了一項旨在緩和南斯拉夫局勢的公報。公報呼籲各方停止暴力，並要求南斯拉夫政府採取具體措施，以確保全國的和平與穩定。公報還強調，歐共體將繼續致力於促進南斯拉夫的和平與穩定，並呼籲各方採取具體措施，以確保全國的和平與穩定。



南斯拉夫首都路邊，橋上巴用上橋座一的爾博里馬在入亞尼文洛斯

#### 南總理抵斯洛文尼亞

#### 促雙方軍隊執行停火

#### 斯議會拒絕最後通牒

#### 聯邦軍隊限令遵守停火

#### 斯議會拒絕最後通牒

#### 聯邦軍隊限令遵守停火

#### 斯議會拒絕最後通牒

#### 聯邦軍隊限令遵守停火

#### 斯議會拒絕最後通牒

#### 聯邦軍隊限令遵守停火

#### 斯議會拒絕最後通牒

#### 聯邦軍隊限令遵守停火

#### 斯議會拒絕最後通牒

#### 聯邦軍隊限令遵守停火

#### 斯議會拒絕最後通牒

#### 聯邦軍隊限令遵守停火

#### 斯議會拒絕最後通牒

#### 聯邦軍隊限令遵守停火

#### 斯議會拒絕最後通牒

#### 聯邦軍隊限令遵守停火

#### 斯議會拒絕最後通牒

【法新社布魯塞爾三十日電】歐共體外長在布魯塞爾舉行的會議，在經過三天的激烈辯論後，終於在週五達成了一項旨在緩和南斯拉夫局勢的公報。公報呼籲各方停止暴力，並要求南斯拉夫政府採取具體措施，以確保全國的和平與穩定。公報還強調，歐共體將繼續致力於促進南斯拉夫的和平與穩定，並呼籲各方採取具體措施，以確保全國的和平與穩定。

### 奧地利增兵邊境

【路透社維也納三十日電】奧地利政府週五宣佈，將向與南斯拉夫接壤的邊境地區調遣額外的軍隊，以加強防禦。奧地利政府表示，這項舉措是為了應對南斯拉夫局勢的緊張，並確保奧地利領土的安全。奧地利政府還表示，將繼續與歐共體合作，以促進南斯拉夫的和平與穩定。

### 塞爾維亞傳下達命令

【路透社貝爾格勒三十日電】塞爾維亞政府週五宣佈，將向與南斯拉夫接壤的邊境地區調遣額外的軍隊，以加強防禦。塞爾維亞政府表示，這項舉措是為了應對南斯拉夫局勢的緊張，並確保塞爾維亞領土的安全。塞爾維亞政府還表示，將繼續與歐共體合作，以促進南斯拉夫的和平與穩定。

### 奧地利要求防止衝突中心會商

【路透社維也納三十日電】奧地利政府週五要求南斯拉夫政府採取具體措施，以確保全國的和平與穩定。奧地利政府表示，將繼續與歐共體合作，以促進南斯拉夫的和平與穩定。

### 奧地利要求防止衝突中心會商

【路透社維也納三十日電】奧地利政府週五要求南斯拉夫政府採取具體措施，以確保全國的和平與穩定。奧地利政府表示，將繼續與歐共體合作，以促進南斯拉夫的和平與穩定。

## 香港商業銀行

謹訂於一九九一年七月一日(星期一)  
為本行深圳代表處開幕誌慶，  
敬請各界惠顧指導為荷。

酒會時間：香港時間中午十二時正  
酒會地址：深圳市建設路新都酒店荷里活宴會廳  
(恕不另柬)

地址：深圳市建設路23號  
深圳國際金融大廈31樓C3  
電話：二二七四二五  
圖文傳真：二二七四五三

總行：香港中環德輔道中120號  
電話：541 9222  
圖文傳真：541 0009

## 江西省糧油食品洽談會

歡迎工商界朋友及同業先進  
光臨指導和洽談業務

主辦單位：江西省糧油食品進出口公司  
承辦單位：五豐行  
洽談日期：1991年7月1日至7月6日  
洽談地點：香港灣仔港灣道26號華潤大廈8樓  
洽談業務時間：星期一至星期五上午9時至12時  
下午1時至5時  
星期六上午9時至下午1時  
聯絡電話：831 8777 / 831 8778

## 蘇數百萬失業 今起發放救濟金

【路透社莫斯科三十日電】蘇聯政府週五宣佈，將向全國範圍內的失業人員發放救濟金。這項舉措是為了應對蘇聯境內的失業問題，並減輕失業人員的生活負擔。蘇聯政府表示，將繼續採取措施，以促進就業和經濟發展。



# 指伊軍拒公開核設施

## 海灣美軍作好準備 隨時再襲擊伊拉克

【合衆國際社阿爾及爾二十日電】在阿爾及爾舉行的聯合國國際法委員會會議上，美國代表杜勒斯表示，美國海軍在波斯灣已作好準備，隨時準備對伊拉克的核設施進行襲擊。杜勒斯在會後表示，美國海軍在波斯灣已作好準備，隨時準備對伊拉克的核設施進行襲擊。杜勒斯在會後表示，美國海軍在波斯灣已作好準備，隨時準備對伊拉克的核設施進行襲擊。

# 聯合國調停人員給薩達姆送去最後通牒

【合衆國際社阿爾及爾二十日電】聯合國國際法委員會調停人員在阿爾及爾向伊拉克總統薩達姆·侯賽因送去最後通牒，要求伊拉克在二十四小時內撤出科威特，否則將採取進一步行動。

# 伊阻止聯合國核檢查

【路透社巴格達二十日電】伊拉克政府官員表示，伊拉克已拒絕聯合國國際法委員會調停人員的要求，並表示將繼續留在科威特，直到聯合國採取進一步行動。

# 蘇駐捷匈軍隊 周日完成撤出

【路透社莫斯科二十日電】蘇聯政府表示，蘇聯駐捷克斯拉夫和匈牙利的軍隊將在周日完成撤出，並表示將繼續留在捷克斯拉夫和匈牙利，直到聯合國採取進一步行動。

# 美兩架飛機相撞 機師當場喪生

【路透社洛杉磯二十日電】美國空軍一架F-16戰鬥機與一架民用飛機在洛杉磯上空相撞，導致兩架飛機墜毀，機師當場喪生。

# 無國籍阿拉伯人 死於潛回伊拉克

【路透社巴格達二十日電】一名無國籍阿拉伯人在潛回伊拉克途中，被伊拉克軍隊射殺，死於非命。

# 林水龍一行訪美 抵舊金山受歡迎

【路透社舊金山二十日電】中國駐美大使林水龍一行抵達舊金山，受到當地華人社區和僑領的熱烈歡迎。

# 日本新版小學教科書 五種提及南京大屠殺

【路透社東京二十日電】日本新版小學教科書中，有五種提及南京大屠殺，這被視為日本對南京大屠殺的承認。

# 蘇聯捷匈軍隊 周日完成撤出

【路透社莫斯科二十日電】蘇聯政府表示，蘇聯駐捷克斯拉夫和匈牙利的軍隊將在周日完成撤出，並表示將繼續留在捷克斯拉夫和匈牙利，直到聯合國採取進一步行動。

# 美兩架飛機相撞 機師當場喪生

【路透社洛杉磯二十日電】美國空軍一架F-16戰鬥機與一架民用飛機在洛杉磯上空相撞，導致兩架飛機墜毀，機師當場喪生。

# 無國籍阿拉伯人 死於潛回伊拉克

【路透社巴格達二十日電】一名無國籍阿拉伯人在潛回伊拉克途中，被伊拉克軍隊射殺，死於非命。

# 林水龍一行訪美 抵舊金山受歡迎

【路透社舊金山二十日電】中國駐美大使林水龍一行抵達舊金山，受到當地華人社區和僑領的熱烈歡迎。

# 日本新版小學教科書 五種提及南京大屠殺

【路透社東京二十日電】日本新版小學教科書中，有五種提及南京大屠殺，這被視為日本對南京大屠殺的承認。

# 蘇聯捷匈軍隊 周日完成撤出

【路透社莫斯科二十日電】蘇聯政府表示，蘇聯駐捷克斯拉夫和匈牙利的軍隊將在周日完成撤出，並表示將繼續留在捷克斯拉夫和匈牙利，直到聯合國採取進一步行動。

# 美兩架飛機相撞 機師當場喪生

【路透社洛杉磯二十日電】美國空軍一架F-16戰鬥機與一架民用飛機在洛杉磯上空相撞，導致兩架飛機墜毀，機師當場喪生。

# 無國籍阿拉伯人 死於潛回伊拉克

【路透社巴格達二十日電】一名無國籍阿拉伯人在潛回伊拉克途中，被伊拉克軍隊射殺，死於非命。

# 日本新版小學教科書 五種提及南京大屠殺

【路透社東京二十日電】日本新版小學教科書中，有五種提及南京大屠殺，這被視為日本對南京大屠殺的承認。

# 蘇聯捷匈軍隊 周日完成撤出

【路透社莫斯科二十日電】蘇聯政府表示，蘇聯駐捷克斯拉夫和匈牙利的軍隊將在周日完成撤出，並表示將繼續留在捷克斯拉夫和匈牙利，直到聯合國採取進一步行動。

# 美兩架飛機相撞 機師當場喪生

【路透社洛杉磯二十日電】美國空軍一架F-16戰鬥機與一架民用飛機在洛杉磯上空相撞，導致兩架飛機墜毀，機師當場喪生。

# 無國籍阿拉伯人 死於潛回伊拉克

【路透社巴格達二十日電】一名無國籍阿拉伯人在潛回伊拉克途中，被伊拉克軍隊射殺，死於非命。

# 林水龍一行訪美 抵舊金山受歡迎

【路透社舊金山二十日電】中國駐美大使林水龍一行抵達舊金山，受到當地華人社區和僑領的熱烈歡迎。

# 日本新版小學教科書 五種提及南京大屠殺

【路透社東京二十日電】日本新版小學教科書中，有五種提及南京大屠殺，這被視為日本對南京大屠殺的承認。

# 蘇聯捷匈軍隊 周日完成撤出

【路透社莫斯科二十日電】蘇聯政府表示，蘇聯駐捷克斯拉夫和匈牙利的軍隊將在周日完成撤出，並表示將繼續留在捷克斯拉夫和匈牙利，直到聯合國採取進一步行動。

# 美兩架飛機相撞 機師當場喪生

【路透社洛杉磯二十日電】美國空軍一架F-16戰鬥機與一架民用飛機在洛杉磯上空相撞，導致兩架飛機墜毀，機師當場喪生。

# 無國籍阿拉伯人 死於潛回伊拉克

【路透社巴格達二十日電】一名無國籍阿拉伯人在潛回伊拉克途中，被伊拉克軍隊射殺，死於非命。

# 日本新版小學教科書 五種提及南京大屠殺

【路透社東京二十日電】日本新版小學教科書中，有五種提及南京大屠殺，這被視為日本對南京大屠殺的承認。

# 蘇聯捷匈軍隊 周日完成撤出

【路透社莫斯科二十日電】蘇聯政府表示，蘇聯駐捷克斯拉夫和匈牙利的軍隊將在周日完成撤出，並表示將繼續留在捷克斯拉夫和匈牙利，直到聯合國採取進一步行動。

# 美兩架飛機相撞 機師當場喪生

【路透社洛杉磯二十日電】美國空軍一架F-16戰鬥機與一架民用飛機在洛杉磯上空相撞，導致兩架飛機墜毀，機師當場喪生。

# 無國籍阿拉伯人 死於潛回伊拉克

【路透社巴格達二十日電】一名無國籍阿拉伯人在潛回伊拉克途中，被伊拉克軍隊射殺，死於非命。

# 林水龍一行訪美 抵舊金山受歡迎

【路透社舊金山二十日電】中國駐美大使林水龍一行抵達舊金山，受到當地華人社區和僑領的熱烈歡迎。

# 日本新版小學教科書 五種提及南京大屠殺

【路透社東京二十日電】日本新版小學教科書中，有五種提及南京大屠殺，這被視為日本對南京大屠殺的承認。

# 蘇聯捷匈軍隊 周日完成撤出

【路透社莫斯科二十日電】蘇聯政府表示，蘇聯駐捷克斯拉夫和匈牙利的軍隊將在周日完成撤出，並表示將繼續留在捷克斯拉夫和匈牙利，直到聯合國採取進一步行動。

# 美兩架飛機相撞 機師當場喪生

【路透社洛杉磯二十日電】美國空軍一架F-16戰鬥機與一架民用飛機在洛杉磯上空相撞，導致兩架飛機墜毀，機師當場喪生。

# 無國籍阿拉伯人 死於潛回伊拉克

【路透社巴格達二十日電】一名無國籍阿拉伯人在潛回伊拉克途中，被伊拉克軍隊射殺，死於非命。

# 日本新版小學教科書 五種提及南京大屠殺

【路透社東京二十日電】日本新版小學教科書中，有五種提及南京大屠殺，這被視為日本對南京大屠殺的承認。

# 蘇聯捷匈軍隊 周日完成撤出

【路透社莫斯科二十日電】蘇聯政府表示，蘇聯駐捷克斯拉夫和匈牙利的軍隊將在周日完成撤出，並表示將繼續留在捷克斯拉夫和匈牙利，直到聯合國採取進一步行動。

# 美兩架飛機相撞 機師當場喪生

【路透社洛杉磯二十日電】美國空軍一架F-16戰鬥機與一架民用飛機在洛杉磯上空相撞，導致兩架飛機墜毀，機師當場喪生。

# 無國籍阿拉伯人 死於潛回伊拉克

【路透社巴格達二十日電】一名無國籍阿拉伯人在潛回伊拉克途中，被伊拉克軍隊射殺，死於非命。

# 林水龍一行訪美 抵舊金山受歡迎

【路透社舊金山二十日電】中國駐美大使林水龍一行抵達舊金山，受到當地華人社區和僑領的熱烈歡迎。

# 日本新版小學教科書 五種提及南京大屠殺

【路透社東京二十日電】日本新版小學教科書中，有五種提及南京大屠殺，這被視為日本對南京大屠殺的承認。

# 蘇聯捷匈軍隊 周日完成撤出

【路透社莫斯科二十日電】蘇聯政府表示，蘇聯駐捷克斯拉夫和匈牙利的軍隊將在周日完成撤出，並表示將繼續留在捷克斯拉夫和匈牙利，直到聯合國採取進一步行動。

# 美兩架飛機相撞 機師當場喪生

【路透社洛杉磯二十日電】美國空軍一架F-16戰鬥機與一架民用飛機在洛杉磯上空相撞，導致兩架飛機墜毀，機師當場喪生。

# 無國籍阿拉伯人 死於潛回伊拉克

【路透社巴格達二十日電】一名無國籍阿拉伯人在潛回伊拉克途中，被伊拉克軍隊射殺，死於非命。



# 中國新領導與共產黨

## 終極內容不為獨裁

【本報專訊】中國共產黨在經歷了十年動亂之後，終於在鄧小平的領導下，開始了新的領導。鄧小平在十二屆全國代表大會上，提出了「有中國特色的社會主義」的理論，這標誌著中國共產黨在領導方式上，開始了新的轉變。

鄧小平在十二屆全國代表大會上，提出了「有中國特色的社會主義」的理論，這標誌著中國共產黨在領導方式上，開始了新的轉變。他強調，中國共產黨的領導，必須符合中國實際，必須符合中國人民的利益。他提出，中國共產黨的領導，必須是科學的、民主的、合法的。他提出，中國共產黨的領導，必須是公開的、透明的、負責任的。他提出，中國共產黨的領導，必須是符合中國實際的、符合中國人民利益的、符合中國社會主義原則的。

鄧小平在十二屆全國代表大會上，提出了「有中國特色的社會主義」的理論，這標誌著中國共產黨在領導方式上，開始了新的轉變。他強調，中國共產黨的領導，必須符合中國實際，必須符合中國人民的利益。他提出，中國共產黨的領導，必須是科學的、民主的、合法的。他提出，中國共產黨的領導，必須是公開的、透明的、負責任的。他提出，中國共產黨的領導，必須是符合中國實際的、符合中國人民利益的、符合中國社會主義原則的。

鄧小平在十二屆全國代表大會上，提出了「有中國特色的社會主義」的理論，這標誌著中國共產黨在領導方式上，開始了新的轉變。他強調，中國共產黨的領導，必須符合中國實際，必須符合中國人民的利益。他提出，中國共產黨的領導，必須是科學的、民主的、合法的。他提出，中國共產黨的領導，必須是公開的、透明的、負責任的。他提出，中國共產黨的領導，必須是符合中國實際的、符合中國人民利益的、符合中國社會主義原則的。

鄧小平在十二屆全國代表大會上，提出了「有中國特色的社會主義」的理論，這標誌著中國共產黨在領導方式上，開始了新的轉變。他強調，中國共產黨的領導，必須符合中國實際，必須符合中國人民的利益。他提出，中國共產黨的領導，必須是科學的、民主的、合法的。他提出，中國共產黨的領導，必須是公開的、透明的、負責任的。他提出，中國共產黨的領導，必須是符合中國實際的、符合中國人民利益的、符合中國社會主義原則的。

鄧小平在十二屆全國代表大會上，提出了「有中國特色的社會主義」的理論，這標誌著中國共產黨在領導方式上，開始了新的轉變。他強調，中國共產黨的領導，必須符合中國實際，必須符合中國人民的利益。他提出，中國共產黨的領導，必須是科學的、民主的、合法的。他提出，中國共產黨的領導，必須是公開的、透明的、負責任的。他提出，中國共產黨的領導，必須是符合中國實際的、符合中國人民利益的、符合中國社會主義原則的。

鄧小平在十二屆全國代表大會上，提出了「有中國特色的社會主義」的理論，這標誌著中國共產黨在領導方式上，開始了新的轉變。他強調，中國共產黨的領導，必須符合中國實際，必須符合中國人民的利益。他提出，中國共產黨的領導，必須是科學的、民主的、合法的。他提出，中國共產黨的領導，必須是公開的、透明的、負責任的。他提出，中國共產黨的領導，必須是符合中國實際的、符合中國人民利益的、符合中國社會主義原則的。

鄧小平在十二屆全國代表大會上，提出了「有中國特色的社會主義」的理論，這標誌著中國共產黨在領導方式上，開始了新的轉變。他強調，中國共產黨的領導，必須符合中國實際，必須符合中國人民的利益。他提出，中國共產黨的領導，必須是科學的、民主的、合法的。他提出，中國共產黨的領導，必須是公開的、透明的、負責任的。他提出，中國共產黨的領導，必須是符合中國實際的、符合中國人民利益的、符合中國社會主義原則的。

鄧小平在十二屆全國代表大會上，提出了「有中國特色的社會主義」的理論，這標誌著中國共產黨在領導方式上，開始了新的轉變。他強調，中國共產黨的領導，必須符合中國實際，必須符合中國人民的利益。他提出，中國共產黨的領導，必須是科學的、民主的、合法的。他提出，中國共產黨的領導，必須是公開的、透明的、負責任的。他提出，中國共產黨的領導，必須是符合中國實際的、符合中國人民利益的、符合中國社會主義原則的。

# 大公論壇

## 儒林新語

儒林新語

儒林新語

儒林新語

儒林新語

儒林新語

儒林新語

儒林新語

儒林新語

## 沒有孤立的港人利益

沒有孤立的港人利益

沒有孤立的港人利益

沒有孤立的港人利益

沒有孤立的港人利益

沒有孤立的港人利益

沒有孤立的港人利益

沒有孤立的港人利益

沒有孤立的港人利益

沒有孤立的港人利益

## 搞好治安關鍵仍在港人

搞好治安關鍵仍在港人

搞好治安關鍵仍在港人

搞好治安關鍵仍在港人

搞好治安關鍵仍在港人

搞好治安關鍵仍在港人

搞好治安關鍵仍在港人


搞好治安關鍵仍在港人

搞好治安關鍵仍在港人

搞好治安關鍵仍在港人



公發旗



共圖

STTS

# 上海技術展示與貿易洽談會

## Shanghai Technology Trade Show '91

# 即將舉行

展品包括：機械 電子  
電器 儀器  
經工 儀表  
紡織 醫藥  
化工 科學  
建材

一九九一年七月三日至六日  
灣仔香港展覽中心(華潤大廈)舉行

主辦單位：  
上海市對外經濟貿易委員會  
上海市科學技術委員會  
香港貿易發展局  
上海實業有限公司

承辦單位：  
上海對外科學技術交流中心

















# 網頓布溫

## 根麥巴沙

### 阿堡艾



首種子碧加撲救來球



「壞孩子」麥根來又與裁判開聲



實刀未老的老三十八歲老將干納斯，在溫布頓的第一

舉行首屆亞非運動會，一些外國電視台已開始轉播。在第四屆亞非運動會中，卡爾馬迪說：「這是一個國際承諾，我們將繼續努力，我們將繼續努力，我們將繼續努力。」

技師錦標賽上奪得男、女雙打冠軍的陳、陳寶蓮作爲首屆亞非運動會冠軍，每人各領得五千元獎金。

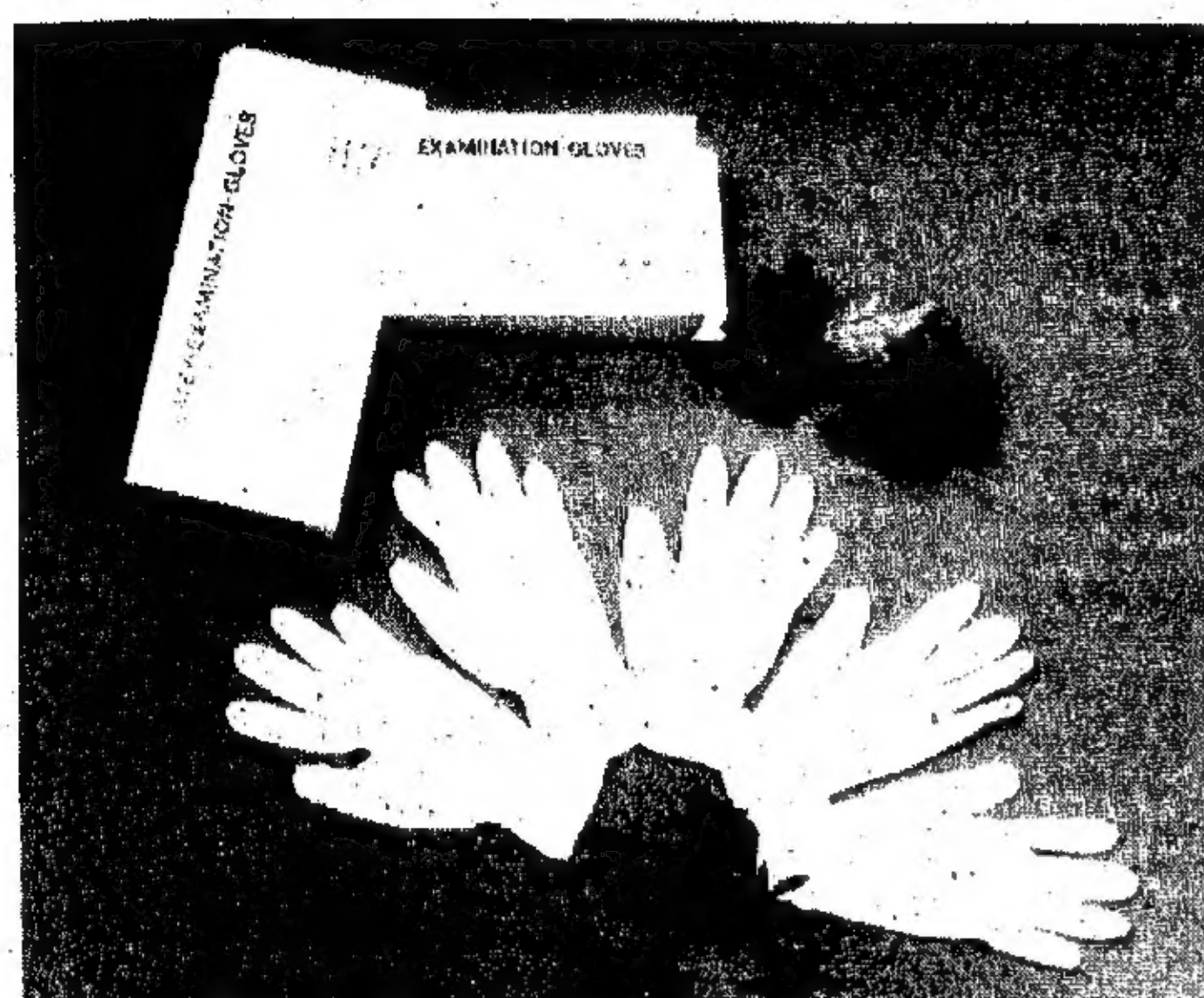
工業物品有限公司 乃 廠立工業化學品集團公司 代理集團屬下及進出口世界 工業物品化學原料垂詢請電 8899洽產品種類適1、2、3刊 玻璃纖維波板耐撞擊 耐候絕熱輕盈不導電耐 合倉庫廠房溫室農業 及圍欄設施，多種顏色 明、坑形及尺寸齊備



## 金香牌乳膠醫用手套

在全國同類產品中唯一榮獲國家優質產品獎

金香牌乳膠檢查手套榮獲化學工業部優質產品獎



乳膠醫用手套



乳膠檢查手套

上海乳膠廠

廠長：邱建立

廠址：黃興路1700號  
電話：5480975

郵政編碼：200433  
電報掛號：8247

主要產品還有：避孕套、輸血輸液膠管、勞動保護手套、指套、絨裡家用手套、各種玩具氣球、海綿、並帶圓型膠絲、桑塔納轎車和上海牌轎車粘棕軟墊、塗膠消防水龍帶、游泳帽。

其中不少產品如避孕套、輸血輸液膠管等均榮獲化工部或上海市優質產品獎。

我們熱忱希望與海內外經濟貿易界人士建立經濟合作與發展貿易往來，並對新老客戶的鼎力合作表示誠摯的謝意。

## 上海蓬帆沙法廠



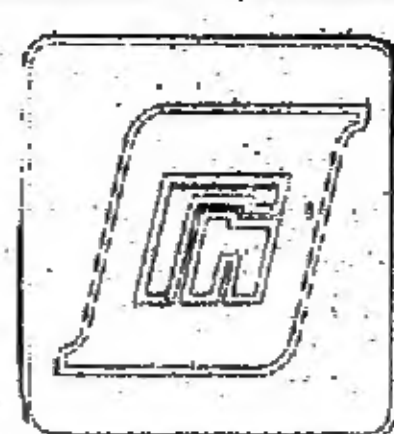
我廠是全國生產旅遊帳篷最大的專業廠，擁有引進的200台雙針平縫機。產品已開發10個系列100多個品種規格，有高檔尼龍圓頂帳篷、橄欖型帳篷、汽車帳篷等國際最流行的產品。其外型美觀，式樣新穎，具有良好的抗風性、防水性和穩固性。產品遠銷法、德、英、荷、意、瑞士、瑞典、澳大利亞、西班牙等十幾個國家和地區，深受世界各國旅遊者喜愛。

廠長：宣平

廠址：平型關路74號（黃山路口）

電話：總機6664424 電報掛號：3589

門市部：大名路192號 電話：3244315



## 上海印染機械廠

SHANGHAI DYEING & PRINTING MACHINERY MFG. WORKS

本廠積累了60年專門生產染整機械的經驗，已發展成為中國最大的印染機械廠家，專門生產高速、高效、經濟、耐用的印染設備，用戶遍布中國各省市及東南亞國家。

本廠主要產品有：

燒毛、煉漂設備，染色、皂洗設備，印花、蒸化設備，拉幅、定型設備，針織物、毛織物設備及各種單元設備。

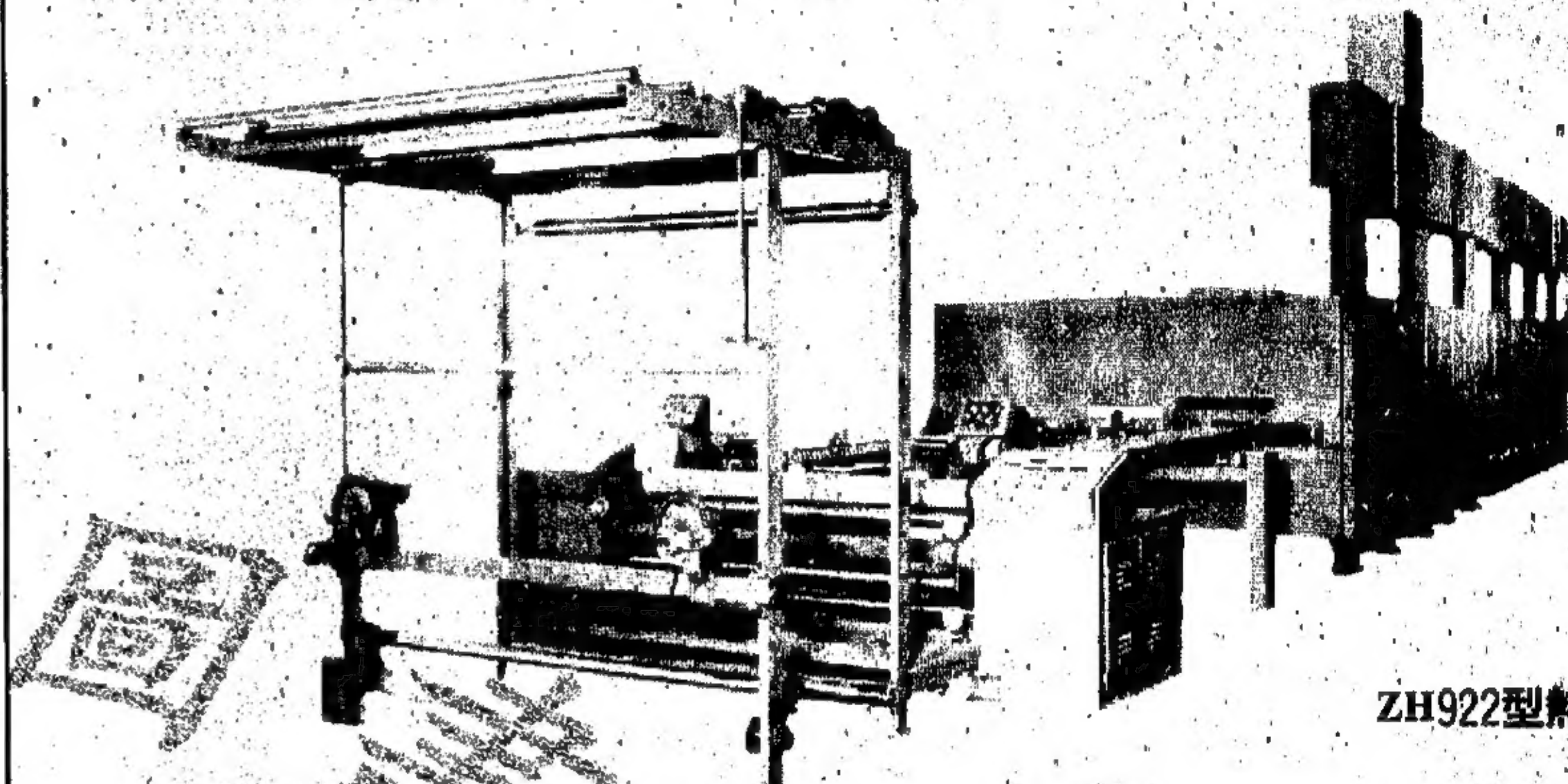
廠址：上海市凱旋路554號

554 KAI XUAN ROAD SHANGHAI CHINA

電話 (TEL)：2512500 2513169 2513383

電掛 (CABLE)：2676

傳真 (FAX)：0086-021-2513169



ZH922型熱定型機

7月3—6日，我廠產品將在香港、上海技術展示貿易洽談會'91紡織館展出，期待閣下光臨參觀。

祝賀  
中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

一誠貿易公司  
崑誠有限公司 致意

地址：香港干諾道西79-81號德豐大廈19字樓A座  
電話：5468847 5468903 5468951  
圖文傳真：5590795

祝賀  
中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

企榮貿易有限公司致意

地址：香港德輔道中21-23號廣隆貿易中心16字樓  
電話：5240091  
經營商品：鋼材、黑色、有色金屬進出口

祝賀  
中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

創先紡織有限公司致意

地址：九龍長沙灣道21-25號長豐大廈1101室  
電話：3808725 3808960  
經營商品：紡織

祝賀  
中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

僑信（鋼材五金）有限公司致意

地址：香港德輔道中254-256號金華商業大廈901室  
電話：5432670 5436047

## Carrier 開利冷氣機

世界第一冷凍科技

本公司現有列水冷氣機及分體機特價傾銷：

8匹 HK \$18,000  
25匹 HK \$48,000  
30匹 HK \$57,000  
10匹分體式冷氣機 HK \$26,000

承接國內中央空調系統設備，包括：餐館、餐廳、廠房及寫字樓等

安裝工程。專業人員免費代客設計、繪圖及報價。

香港特約經銷商：萬興冷氣有限公司

香港九龍順利道24A地下 圖文傳真：7607834, 7156892

電話：7120217, 7155333 黃小姐或麥先生洽。

本公司代理

南韓、日本、台灣之鋼版紙、白版紙、白咭紙、玻璃紙、玻璃咭紙、BOPP、鋁箔紙，歡迎國內外查詢訂購。

TEL: 3419111 FAX: 3415096

冠生發展有限公司

洋紙部：劉先生/鄭先生

## 中國原子筆總匯

HERO BALL PEN

• HERO 329, 330 雙頭原子筆  
• FENG HWA 121, 111 罐盒裝原子筆  
• FENG HWA 631, 732, 645, 812 簡易型原子筆

經銷商：ON FUNG HONG TRADING LTD. Tel: 5405713 5405626

地址：香港干諾道西186號香港商業中心2613室 Fax: 8581446

## 大輝公司

佳能FC-2, PC-7  
PC-11, NP1215, NP3825

大量現貨供應

另備炭粉、感光鼓等消耗品

請電：7367718

傳真：7302361

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

# 大力効 廉費收 告廣登刊報公大在



### 溫布頓網球賽周日快車

## 莎妮天妮六十六號

級晉勝獲娃露蒂拉娜斯加阿堡艾



首種子加堡艾



（美聯社）

【綜合溫布頓六月二十日外電報導】溫布頓網球賽在周日展開了最後一天的比賽，在溫布頓網球賽的中央球場，莎妮天妮以六比二、六比一、六比零，以三比零的總比數，擊敗了美國選手艾堡，獲得了溫布頓網球賽的冠軍。莎妮天妮在比賽中表現出色，她以六比二、六比一、六比零的總比數，擊敗了美國選手艾堡，獲得了溫布頓網球賽的冠軍。莎妮天妮在比賽中表現出色，她以六比二、六比一、六比零的總比數，擊敗了美國選手艾堡，獲得了溫布頓網球賽的冠軍。

【溫布頓網球賽六月二十日外電報導】溫布頓網球賽在周日展開了最後一天的比賽，在溫布頓網球賽的中央球場，莎妮天妮以六比二、六比一、六比零，以三比零的總比數，擊敗了美國選手艾堡，獲得了溫布頓網球賽的冠軍。莎妮天妮在比賽中表現出色，她以六比二、六比一、六比零的總比數，擊敗了美國選手艾堡，獲得了溫布頓網球賽的冠軍。莎妮天妮在比賽中表現出色，她以六比二、六比一、六比零的總比數，擊敗了美國選手艾堡，獲得了溫布頓網球賽的冠軍。

### 北京籃球界舉行座談會

慶祝籃球運動誕生一百周年

【本報訊】北京籃球界為慶祝籃球運動誕生一百周年，日前在首都體育館舉行座談會。座談會由中國籃球協會主席李夢暉主持，參加者有北京籃球界的老將和教練。座談會中，大家回顧了籃球運動在中國的發展歷程，並對未來籃球運動的發展提出了建議。

【本報訊】北京籃球界為慶祝籃球運動誕生一百周年，日前在首都體育館舉行座談會。座談會由中國籃球協會主席李夢暉主持，參加者有北京籃球界的老將和教練。座談會中，大家回顧了籃球運動在中國的發展歷程，並對未來籃球運動的發展提出了建議。

【本報訊】北京籃球界為慶祝籃球運動誕生一百周年，日前在首都體育館舉行座談會。座談會由中國籃球協會主席李夢暉主持，參加者有北京籃球界的老將和教練。座談會中，大家回顧了籃球運動在中國的發展歷程，並對未來籃球運動的發展提出了建議。

【本報訊】北京籃球界為慶祝籃球運動誕生一百周年，日前在首都體育館舉行座談會。座談會由中國籃球協會主席李夢暉主持，參加者有北京籃球界的老將和教練。座談會中，大家回顧了籃球運動在中國的發展歷程，並對未來籃球運動的發展提出了建議。

### 北京鐵人三項賽

澳美名將奪冠

【本報訊】北京鐵人三項賽日前在首都體育館舉行。比賽吸引了眾多國內外名將參加。在男子組別中，澳洲選手奪冠，美國選手獲得亞軍。在女子組別中，美國選手奪冠，澳洲選手獲得亞軍。

【本報訊】北京鐵人三項賽日前在首都體育館舉行。比賽吸引了眾多國內外名將參加。在男子組別中，澳洲選手奪冠，美國選手獲得亞軍。在女子組別中，美國選手奪冠，澳洲選手獲得亞軍。

【本報訊】北京鐵人三項賽日前在首都體育館舉行。比賽吸引了眾多國內外名將參加。在男子組別中，澳洲選手奪冠，美國選手獲得亞軍。在女子組別中，美國選手奪冠，澳洲選手獲得亞軍。

【本報訊】北京鐵人三項賽日前在首都體育館舉行。比賽吸引了眾多國內外名將參加。在男子組別中，澳洲選手奪冠，美國選手獲得亞軍。在女子組別中，美國選手奪冠，澳洲選手獲得亞軍。

### 西班牙國王杯決賽

馬德里體育會奪冠

【本報訊】西班牙國王杯決賽日前在馬德里舉行。馬德里體育會以三比零擊敗了巴塞隆納，奪得了國王杯冠軍。馬德里體育會的主帥在賽後表示，球員們在比賽中表現出色，他感到非常自豪。

【本報訊】西班牙國王杯決賽日前在馬德里舉行。馬德里體育會以三比零擊敗了巴塞隆納，奪得了國王杯冠軍。馬德里體育會的主帥在賽後表示，球員們在比賽中表現出色，他感到非常自豪。

【本報訊】西班牙國王杯決賽日前在馬德里舉行。馬德里體育會以三比零擊敗了巴塞隆納，奪得了國王杯冠軍。馬德里體育會的主帥在賽後表示，球員們在比賽中表現出色，他感到非常自豪。

【本報訊】西班牙國王杯決賽日前在馬德里舉行。馬德里體育會以三比零擊敗了巴塞隆納，奪得了國王杯冠軍。馬德里體育會的主帥在賽後表示，球員們在比賽中表現出色，他感到非常自豪。

### 溫布頓網球賽

莎妮天妮六十六號

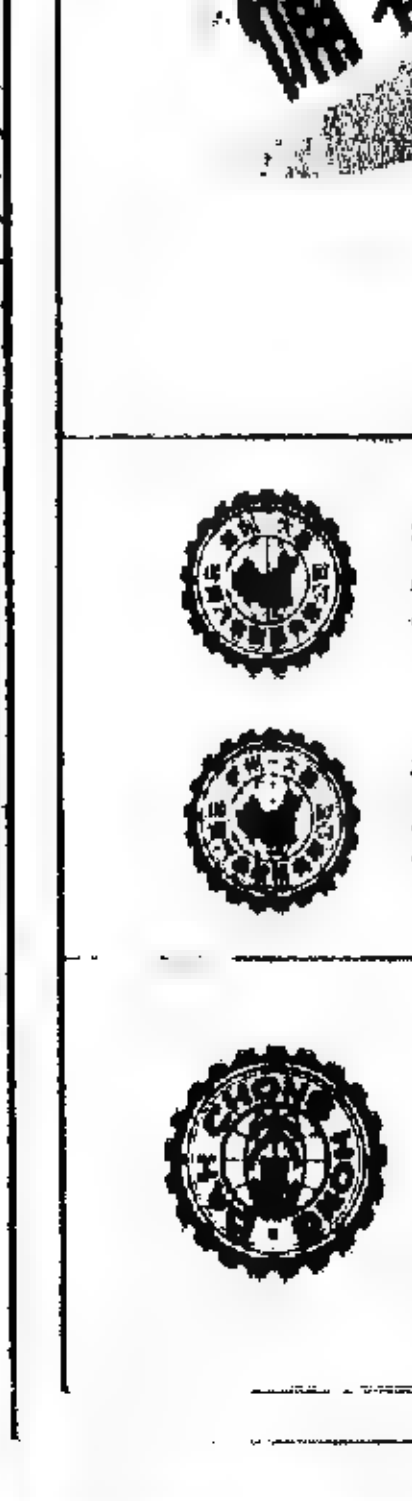
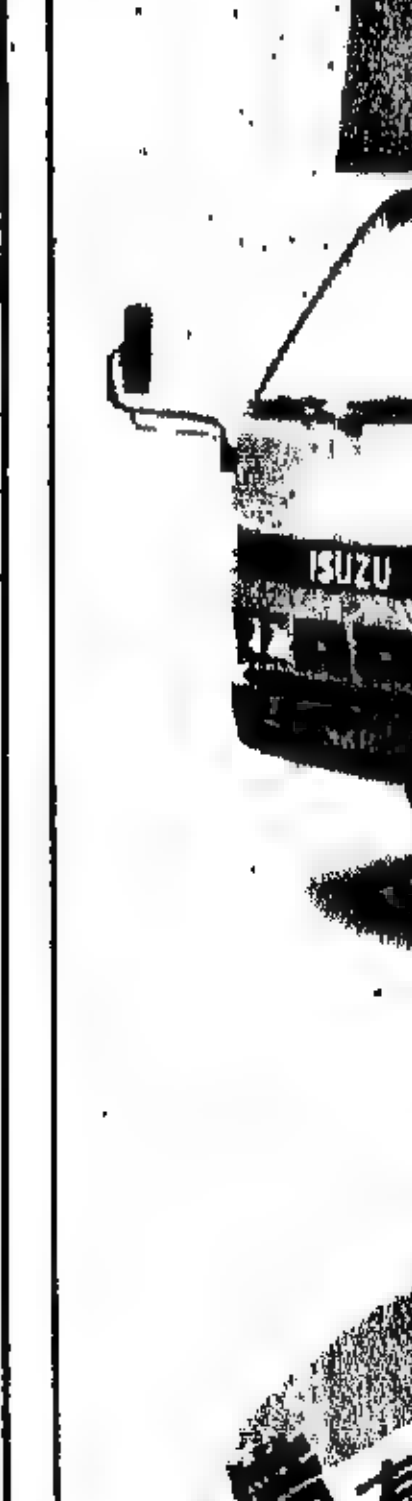
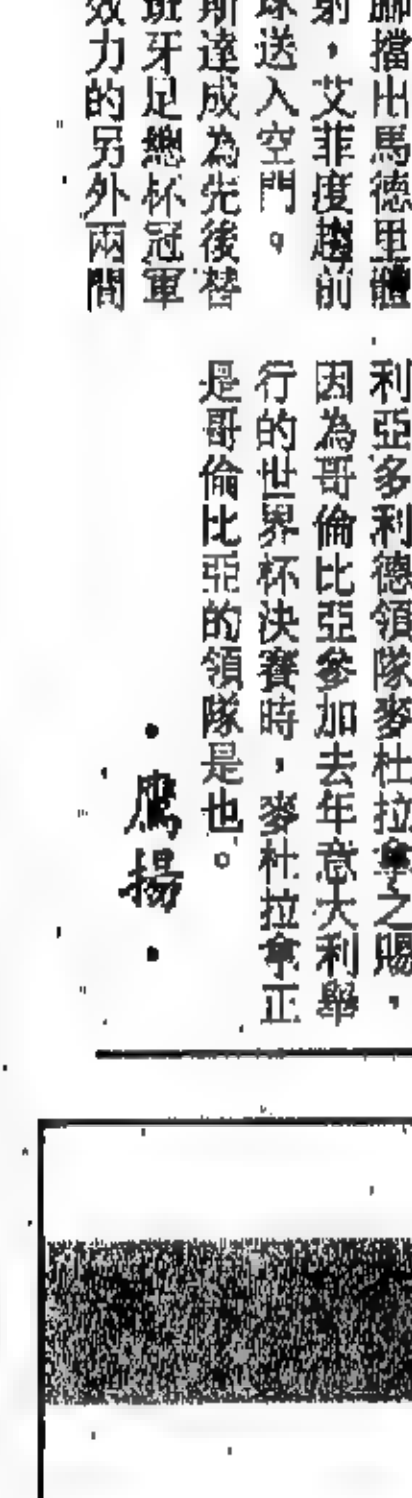
級晉勝獲娃露蒂拉娜斯加阿堡艾

【本報訊】溫布頓網球賽在周日展開了最後一天的比賽，在溫布頓網球賽的中央球場，莎妮天妮以六比二、六比一、六比零，以三比零的總比數，擊敗了美國選手艾堡，獲得了溫布頓網球賽的冠軍。

【本報訊】溫布頓網球賽在周日展開了最後一天的比賽，在溫布頓網球賽的中央球場，莎妮天妮以六比二、六比一、六比零，以三比零的總比數，擊敗了美國選手艾堡，獲得了溫布頓網球賽的冠軍。

【本報訊】溫布頓網球賽在周日展開了最後一天的比賽，在溫布頓網球賽的中央球場，莎妮天妮以六比二、六比一、六比零，以三比零的總比數，擊敗了美國選手艾堡，獲得了溫布頓網球賽的冠軍。

### 世界體育壇



信心就是五十鈴

## 五十鈴左軀

### 皇牌農夫車(1.5噸/1.75噸)

NHR54ELW / NKR12ELW / NKR55ELW

#### 經濟耐用 客貨兼顧

- '91年全新設計，隆重推出。
- 領先採用直接噴射式柴油發動機，馬力強勁，耗油量最低（另有汽油發動機供選擇）。
- 原廠車斗堅固耐用，載貨量多。
- 寬敞全鋼駕駛室，配備安全全色擋風玻璃。

備有現貨供應

廣州一合豐汽車服務有限公司  
廣東省廣州市河南彩虹橋43號  
電話：446812, 429704  
廣東省廣州市河北大沙頭一馬路22號  
電話：330200, 332479

杭州一合豐汽車服務有限公司  
浙江省杭州市市東區新橋  
電話：521058, 521427

北京一合豐汽車服務有限公司  
北京市朝陽區東直門外大街111號  
電話：472368, 472943

合豐一合豐汽車服務有限公司  
安徽省合肥市蜀山區江蘇路98號  
電話：336781

### 世界足球賽季軍戰

#### 蘇聯十二碼挫澳洲

【本報訊】世界足球賽季軍戰日前在蘇聯舉行。蘇聯隊以十二比零擊敗了澳洲隊，獲得了季軍。蘇聯隊的主帥在賽後表示，球員們在比賽中表現出色，他感到非常自豪。

### 世界男排聯賽

#### 荷蘭勝加拿大

【本報訊】世界男排聯賽日前在荷蘭舉行。荷蘭隊以三比零擊敗了加拿大隊，獲得了冠軍。荷蘭隊的主帥在賽後表示，球員們在比賽中表現出色，他感到非常自豪。

### 柴灣貨倉有限公司

Chisao Godown Company Limited

擁有私家水位，便利中轉運作；  
地下停車場大，可供兩天作業；  
機械設備齊全，搬運能力特高。  
超時服務，聽憑需要；  
倉租廉宜，保費特低。

貨倉：柴灣嘉樂街60號  
電話：5589331（九線）  
辦事處：中環皇后大道中12字樓  
電話：8440090（十線）

### 加拿大裴氏國際語言學校

本校招收中國、澳門、香港出國留學生，經本校收錄後，協辦到加入學及代安排監護人等手續歡迎索取資料。

裴氏國際語言學校 香港辦事處  
香港灣仔道30號新鴻基中心1841室  
電話：827 2322 FAX：827-2367











### 基金何強力看好後市

【本報訊】開辦於前年的「基金」已成為不少市民投資理財的熱門工具。據統計，目前全港共有超過一百個基金，總資產額已達一千多億元。基金經理普遍看好後市，認為在未來幾年，基金將繼續扮演重要的角色。

基金經理指出，由於全球經濟的不確定性，投資者紛紛將資金轉向基金，以分散風險。此外，隨著市民對理財知識的普及，基金投資的門檻已大大降低，吸引了更多中低收入階層的參與。

在未來幾年，基金經理看好後市的原因主要有三：一是全球經濟的復甦，將帶動股市的上升；二是新興市場的崛起，將為基金提供更多的投資機會；三是隨著人口老化，退休人士對穩健投資的需求將增加，基金將成為他們的首選。

職位	學歷	經驗	待遇
工程師	大學畢業	三年以上	月薪一萬至一萬五千元
工程師	大學畢業	三年以上	月薪一萬至一萬五千元
工程師	大學畢業	三年以上	月薪一萬至一萬五千元
工程師	大學畢業	三年以上	月薪一萬至一萬五千元
工程師	大學畢業	三年以上	月薪一萬至一萬五千元

### 上環某酒樓噪音擾人

【本報訊】上環某酒樓因噪音問題，多次被居民投訴。據悉，該酒樓位於繁華地段，每晚營業至凌晨，其播放的音樂和酒杯碰撞的聲音，嚴重影響了周邊居民的休息。居民曾多次向有關部門反映，但問題一直未能得到解決。

最近，該酒樓又因噪音問題，被警方罰款。居民表示，他們已經受夠了，如果情況不能改善，他們將採取進一步的行動。

### 計獻會協主業苑山瓊

【本報訊】瓊山業主協會日前舉行會員大會，討論有關供水問題。據悉，該協會代表業主向有關部門反映，山苑地區的供水系統存在嚴重問題，導致部分地區長期缺水。協會要求有關部門儘快採取措施，改善供水情況。

在會上，業主代表們表示，他們對供水問題感到非常擔憂，因為這直接影響到了他們的正常生活。他們希望有關部門能夠重視這個問題，並儘快給出解決方案。

### 市署稱正全面修葺

【本報訊】市署表示，目前正在對市內多個地點進行全面修葺。據悉，這些地點包括一些歷史建築和公共設施。市署負責人表示，修葺工作已經進展順利，預計在近期內可以全部完工。

市署負責人還表示，修葺工作不僅是為了改善市容，也是為了保護歷史遺產。他們希望通過這次修葺，能夠讓市民看到一個更加美麗、更加宜居的香港。

### 斜牌難睇

【本報訊】由於斜牌林立，不少市民在行走時感到不便。據悉，這些斜牌多位於繁忙的街道，其設計往往忽視了行人的安全。市民呼籲有關部門加強管理，減少斜牌的數量，以確保行人的安全。

有關部門表示，他們已經收到市民的投訴，並正在研究如何解決這個問題。他們表示，將會採取一些措施，如限制斜牌的設置高度和數量，以減少對行人的干擾。

### 港模仲尋兄湛模仕

【本報訊】香港模特兒仲某日前在報端刊登尋人啟事，尋找其失蹤多年的兄弟湛模仕。據悉，湛模仕於多年前失蹤，至今杳無音訊。仲某表示，他非常想念他的兄弟，並希望能夠找到他，重聚兄弟。

仲某還表示，他已經向警方報案，並希望警方能夠協助尋找湛模仕。他還呼籲社會各界能夠提供線索，幫助他找到他的兄弟。

### 一場春夢

【本報訊】一場春夢，一場幻夢。在夢中，我們經歷了種種奇遇，但夢醒之後，一切又都回到了現實。人生就像一場夢，充滿了變幻莫測。我們應該珍惜當下的每一刻，把握自己的命運。

文章描述了一個關於夢与现实的故事，引發了讀者對人生意義的思考。作者認為，雖然人生充滿了不確定性，但我們應該保持樂觀向上的心態，勇敢地面對挑戰。

## 龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

●深圳可先送車後付款●

地址：九龍旺角太平道1-1A號地下 電話：7129111-5 傳真：852-7610084

駐深圳辦事處：	駐廈門辦事處：	駐上海辦事處：	上海合作單位：	南京合作單位：	江西合作單位：	天津合作單位：
深圳國際貿易中心16樓1623室 電話：251333、238607 傳真：200035 聯繫人：王德育 王德敏	廈門海濱大廈19樓AB座 電話：238139 傳真：232990轉AB座 聯繫人：李東梅小姐	南京西路104號華僑飯店309房 電話：3276226轉309房 傳真：3269620轉309房 聯繫人：王德維	中國汽車工業進出口公司上海公司 上海武寧路390號 電話：4336892 傳真：4330538 電話：33146 STAC CN 聯繫人：王明統 梁錦輝先生	中國汽車工業進出口公司南京公司 中國南京中央路33號 電話：333670-41 傳真：636295 電話：34150 NMGNJ CN 聯繫人：戴培寧先生	中國汽車工業進出口公司江西公司 南昌民德路107號汽車電子外貿大樓 電話：223870 傳真：224164 電話：95212 AIEJX CN 聯繫人：孫偉 夏傑傑先生	中國汽車工業進出口公司天津公司 天津慶雲道78號 電話：316742 傳真：317268 電話：23323 TAIEC CH 聯繫人：周斌 董克誠先生

### 商品介紹分類廣告

商品介紹廣告  
高2"x2"  
每天特價100元

分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980 8873550  
FAX：8381171 8876647

## 皇冠服務有限公司

直接日本進口，中國規格左軚豐田、日野、日產、三菱、全線車系轉口歡迎來電查詢，即日送交碼頭或文錦渡

地址：香港中環德輔道中60-68號 萬宜大廈6樓602室 電話：868 3962 傳真：524 0886

## 華多利汽車有限公司

直接進口，全新左軚汽車，常備現貨，實力雄厚，批發價錢，全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上） 全港貨源最多 電話：7706822(7線) 圖文傳真：7717189

廣州·華多利汽車陳列室	海南·華多利汽車展銷中心	東莞·華多利汽車有限公司	廈門·華多利汽車展示中心	遼寧省·華多利汽車有限公司
地址：廣州市東風西路142號 南油大廈首層商場(流花湖公園對面) 直線電話及圖文傳真：677392 分機電話：663188轉220 聯繫人：羅錦洲、潘嫻嫻	地址：海口市八社村321號地下 (即邊海新村速達咖啡對面) 電話：775478、224323 圖文傳真：775478 聯繫人：麥一淵、羅麗洲	東莞市(物貿局)汽車貿易中心 地址：莞城運河西一路十六號 電話：229484 傳真：229486 聯絡人：王珊、何慶同	中國汽車工業進出口公司廈門公司 地址：中國廈門湖濱東路134-136號 電話：621743、621456、621747 傳真：621740 聯絡人：張晨、柯瑞玲、何其芳	中國汽車工業進出口公司遼寧公司 地址：中國瀋陽勝利北街25號 電話：330368 傳真：331257 聯絡人：九迎春、楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室 歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車，銷售之汽車一律保證商檢

日產康華08	豐田RZH104L 12座/15座麵包車	豐田M312L 2.8皇冠	豐田YNR5 0.5噸的士頭	豐田FJ80L新款吉吉80系列	豐田YV61L 1.25噸農用車	豐田RB201/RB211 豪華26座
--------	----------------------	---------------	----------------	-----------------	------------------	---------------------











### 現代課程設計

現代課程設計，是一個以學生為中心，以學生生活為背景，以學生興趣為動機，以學生能力為目標，以學生參與為過程，以學生發展為結果的課程設計。它強調學生的主動參與，強調學生的生活經驗，強調學生的興趣動機，強調學生的能力培養，強調學生的參與過程，強調學生的發展結果。

現代課程設計，是一個以學生為中心，以學生生活為背景，以學生興趣為動機，以學生能力為目標，以學生參與為過程，以學生發展為結果的課程設計。它強調學生的主動參與，強調學生的生活經驗，強調學生的興趣動機，強調學生的能力培養，強調學生的參與過程，強調學生的發展結果。

### 越怕老，越會老

紅紅

她今年十八歲，可是她卻很怕老。她怕老，怕老後會失去青春，怕老後會失去美麗，怕老後會失去健康。她怕老，怕老後會失去一切。她怕老，怕老後會失去一切。

### 離別心聲

港大青文

離別心聲，離別心聲，離別心聲。離別心聲，離別心聲，離別心聲。離別心聲，離別心聲，離別心聲。離別心聲，離別心聲，離別心聲。離別心聲，離別心聲，離別心聲。

### 情之張緊

臨春

情之張緊，情之張緊，情之張緊。情之張緊，情之張緊，情之張緊。情之張緊，情之張緊，情之張緊。情之張緊，情之張緊，情之張緊。

### 好雨衣難求

福福

好雨衣難求，好雨衣難求，好雨衣難求。好雨衣難求，好雨衣難求，好雨衣難求。好雨衣難求，好雨衣難求，好雨衣難求。好雨衣難求，好雨衣難求，好雨衣難求。

### 美國果園

華加

美國果園，美國果園，美國果園。美國果園，美國果園，美國果園。美國果園，美國果園，美國果園。美國果園，美國果園，美國果園。

### 簡而清

華加

簡而清，簡而清，簡而清。簡而清，簡而清，簡而清。簡而清，簡而清，簡而清。簡而清，簡而清，簡而清。

### 大學生選美

城市理工 青草田

大學生選美，大學生選美，大學生選美。大學生選美，大學生選美，大學生選美。大學生選美，大學生選美，大學生選美。大學生選美，大學生選美，大學生選美。

### 微稿小版

左

微稿小版，微稿小版，微稿小版。微稿小版，微稿小版，微稿小版。微稿小版，微稿小版，微稿小版。微稿小版，微稿小版，微稿小版。

### 痛千孔百

左

痛千孔百，痛千孔百，痛千孔百。痛千孔百，痛千孔百，痛千孔百。痛千孔百，痛千孔百，痛千孔百。痛千孔百，痛千孔百，痛千孔百。

### 無「格」不成器

李英豪

無「格」不成器，無「格」不成器，無「格」不成器。無「格」不成器，無「格」不成器，無「格」不成器。無「格」不成器，無「格」不成器，無「格」不成器。

### 肝病不宜食蒜

岑錦齡

肝病不宜食蒜，肝病不宜食蒜，肝病不宜食蒜。肝病不宜食蒜，肝病不宜食蒜，肝病不宜食蒜。肝病不宜食蒜，肝病不宜食蒜，肝病不宜食蒜。

### 金應照與趙廣

余也

金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。

### 意玩流潮

君竹

意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。

### 腦電式筆

藍

腦電式筆，腦電式筆，腦電式筆。腦電式筆，腦電式筆，腦電式筆。腦電式筆，腦電式筆，腦電式筆。腦電式筆，腦電式筆，腦電式筆。

### 醉翁之意

鄧民樂

醉翁之意，醉翁之意，醉翁之意。醉翁之意，醉翁之意，醉翁之意。醉翁之意，醉翁之意，醉翁之意。醉翁之意，醉翁之意，醉翁之意。

### 七十的頭一半

史基

七十的頭一半，七十的頭一半，七十的頭一半。七十的頭一半，七十的頭一半，七十的頭一半。七十的頭一半，七十的頭一半，七十的頭一半。

### 意玩流潮

君竹

意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。

### 金應照與趙廣

余也

金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。

### 意玩流潮

君竹

意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。

### 金應照與趙廣

余也

金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。

### 意玩流潮

君竹

意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。

### 金應照與趙廣

余也

金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。

### 意玩流潮

君竹

意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。

### 金應照與趙廣

余也

金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。

### 意玩流潮

君竹

意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。意玩流潮，意玩流潮，意玩流潮。

### 金應照與趙廣

余也

金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。金應照與趙廣，金應照與趙廣，金應照與趙廣。





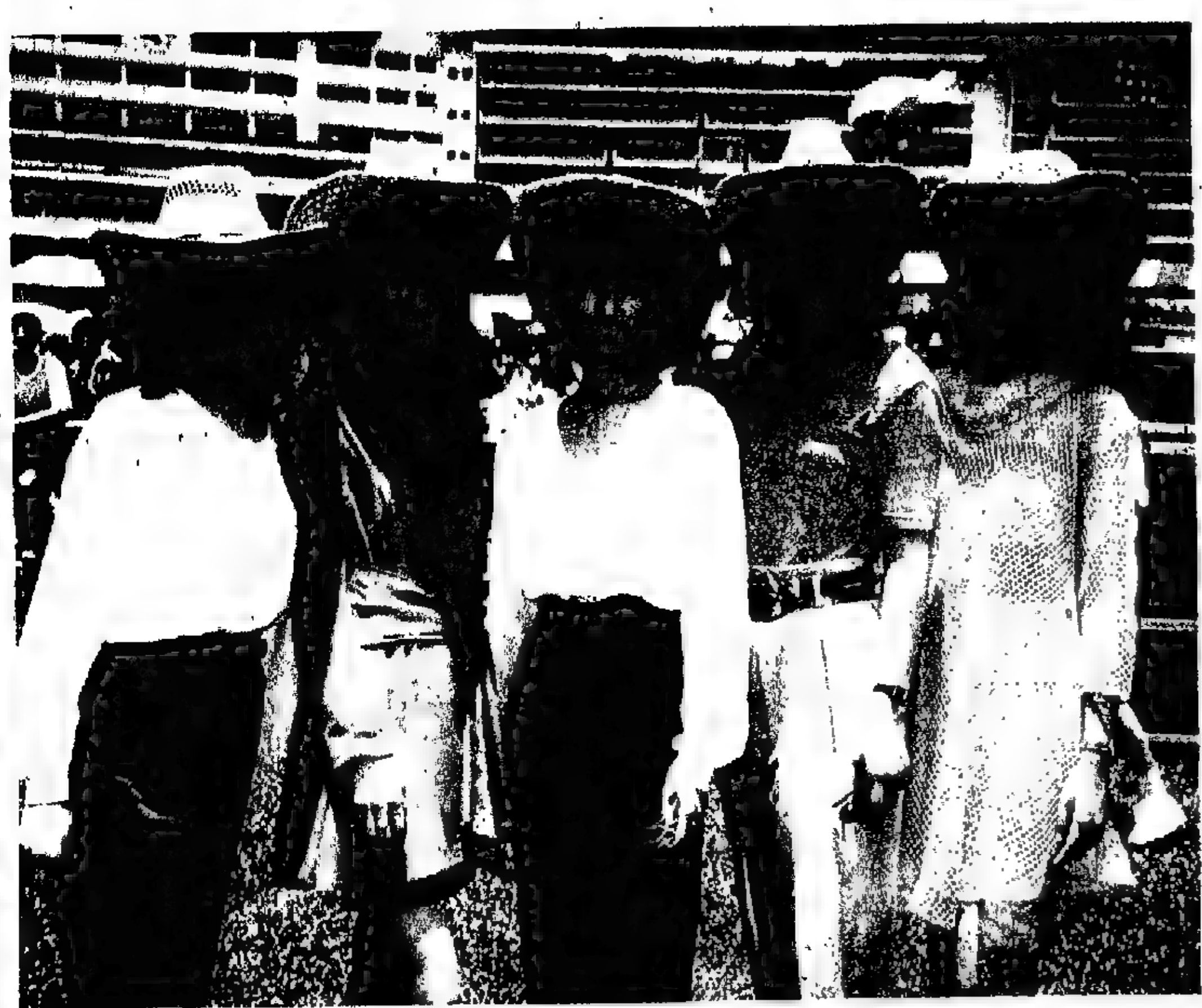






# 事職殉目隊防消生發前日 下淚然潛後看龍成 拍開將行雄群火滅

## 軍季得值不芬少蔡說沒會誤言語清澄



敬亦樂和斯凱楊、明揚郭、玲嘉周、芬少蔡姐港位五起右圖



智利與龍成

完成《雙龍會》的成龍，通過新聞界，向消防界致以深切的哀悼。他代表消防界，向消防員家屬致以深切的慰問。他代表消防界，向消防員家屬致以深切的慰問。他代表消防界，向消防員家屬致以深切的慰問。

成龍在記者會上表示，消防員的工作非常艱辛，他們為了保護市民的安全，不惜犧牲自己的生命。他代表消防界，向消防員家屬致以深切的慰問。他代表消防界，向消防員家屬致以深切的慰問。他代表消防界，向消防員家屬致以深切的慰問。

### 導演齊集演藝學院 拍管弦樂大場面戲

《雙龍會》順利現正取月下旬可完成

### 業樂業敬梨雪

雪梨敬業樂業



導大歌會演等

### 上街有份成功感 蔡少芬知名度大增

蔡少芬在街上走，路人紛紛圍觀，她感到非常開心。她認為，這不僅增加了她的知名度，也讓她感受到了大眾的支持。

### 利智細說初戀情

利智在採訪中細說了她的初戀經歷。她回憶起當時的青澀和美好，並表示這讓她更加成熟和自信。

### 劉德華嚴加訓練 歌迷聚會秩序好

劉德華在演出前接受了嚴格的訓練，確保在歌迷聚會時能夠保持良好的秩序和狀態。

### 黎明與郭富城 方彼

黎明和郭富城在採訪中談到了他們的合作經歷。他們表示，這次合作非常愉快，並對未來的合作充滿信心。



導大歌會演等

### 雲影哇調港台節目 有多聲道立體製作

暑假期間推出四個立體製作

片名	導演	主演	片長	類別
1. 風雲再起	1. 746.457 (21院)	690.718 (22院)	485.471 (10院)	342.888 (23院)
2. 長江七百里	315.858 (23院)	198.138 (11院)	148.670 (9院)	121.624 (1院)
3. 英雄本色	118.976 (6院)	78.736 (3院)	148.670 (9院)	121.624 (1院)
4. 英雄本色	118.976 (6院)	78.736 (3院)	148.670 (9院)	121.624 (1院)
5. 英雄本色	118.976 (6院)	78.736 (3院)	148.670 (9院)	121.624 (1院)
6. 英雄本色	118.976 (6院)	78.736 (3院)	148.670 (9院)	121.624 (1院)
7. 英雄本色	118.976 (6院)	78.736 (3院)	148.670 (9院)	121.624 (1院)
8. 英雄本色	118.976 (6院)	78.736 (3院)	148.670 (9院)	121.624 (1院)
9. 英雄本色	118.976 (6院)	78.736 (3院)	148.670 (9院)	121.624 (1院)
10. 英雄本色	118.976 (6院)	78.736 (3院)	148.670 (9院)	121.624 (1院)

### 遼寧省海城市水泵廠

#### 技術力量雄厚產品優良

九〇年上半年正式投  
工廠堅持改革開放  
工廠堅持改革開放  
工廠堅持改革開放

型號	流量 (m³/h)	揚程 (m)	功率 (kW)
QDZ-40	40	10	0.37
QDZ-50	50	10	0.55
QDZ-63	63	10	0.75
QDZ-80	80	10	1.1
QDZ-100	100	10	1.5
QDZ-125	125	10	2.2
QDZ-150	150	10	3.0
QDZ-200	200	10	4.0
QDZ-250	250	10	5.5
QDZ-300	300	10	7.5

### 單相微型電泵系列











### 東亞儲蓄戶口信貨服務

信貨靈活 儲蓄生息

- 信貨金額高達月新兩倍或港幣三萬元
- 循環信貨金額，毋須每次申請
- 毋須有抵押或抵押
- 年費僅為港幣五元
- 利息優厚，還款靈活

欲知詳情，請電 835 3500 東亞銀行客戶服務中心查詢。

# 大公經濟

二〇六一九八：話電線熱  
四〇一五四三：真傳



NISSAN  
NISSAN MOTOR SERVICES (CHINA) LTD.  
日產汽車服務(中國)有限公司  
電話：877 3698  
NMSG

## 雖受內外政經因素影響

### 本港經濟表現比預期佳 下半年景況仍樂觀

【本報專訊】雖然受內外政經因素影響，但本港經濟表現比預期佳，下半年景況仍樂觀。香港貿易發展局（貿發局）昨日發表的「香港經濟表現」報告指出，本港經濟在過去一年表現強勁，主要受惠於出口增長及旅遊業復甦。報告指出，本港經濟在過去一年表現強勁，主要受惠於出口增長及旅遊業復甦。報告指出，本港經濟在過去一年表現強勁，主要受惠於出口增長及旅遊業復甦。

### 出口市場經濟復甦 將令貿易轉趨活躍

【本報專訊】出口市場經濟復甦，將令貿易轉趨活躍。貿發局指出，隨著全球經濟復甦，本港出口市場將進一步擴大。貿發局指出，隨著全球經濟復甦，本港出口市場將進一步擴大。

### 加減息做法見戲 港幣匯率趨於穩定

【本報專訊】加減息做法見戲，港幣匯率趨於穩定。香港金融管理局表示，將密切關注市場動向，並根據需要調整利率。香港金融管理局表示，將密切關注市場動向，並根據需要調整利率。

### 港股重納上升軌道

【本報專訊】港股重納上升軌道。香港股市在過去一段時間表現疲軟，但近期已出現反彈跡象。香港股市在過去一段時間表現疲軟，但近期已出現反彈跡象。

## 新盤料紛獲解凍推出

【本報專訊】新盤料紛獲解凍推出。由於市場環境改善，多個新發展項目已獲准推出。由於市場環境改善，多個新發展項目已獲准推出。

### 金價擺脫美元影響 料再試三三零美元

【本報專訊】金價擺脫美元影響，料再試三三零美元。國際金價近期表現強勁，預計將進一步走高。國際金價近期表現強勁，預計將進一步走高。

### 因原功成股和合談 場講親視

【本報專訊】因原功成股和合談，場講親視。和合集團與相關股東達成協議，市場反應熱烈。和合集團與相關股東達成協議，市場反應熱烈。

### 全新為國內路面情況而設計之 91年本田雅庫 ACCORD 左軀房車

現已抵港 訂購從速



訂購電話：410 1212 合豐汽車有限公司（中國貿易部）

### 大市挑戰三千八百點

【本報專訊】大市挑戰三千八百點。香港股市近期面臨壓力，投資者需保持冷靜。香港股市近期面臨壓力，投資者需保持冷靜。

### 恒生指數成份股每周變動情況 (28-06-91)

股份	收市價(元)	升跌	升跌%	本周最高	本周最低	本周收市	本周開市
匯豐銀行	16.800	+1.82	+36.59	3.72	14.51	16.800	14.51
渣打銀行	28.800	+3.08	+40.31	3.73	14.55	28.800	14.55
中環電力	28.400	+2.33	+39.68	5.91	13.72	28.400	13.72
怡和洋行	17.900	+3.47	+18.33	1.74	6.53	17.900	6.53
金銀業	2432.46	+2.71	+36.48	4.45	12.14	2432.46	12.14
中環電力	19.600	+1.03	+24.05	3.67	14.00	19.600	14.00
中環電力	10.800	+3.85	+5.88	2.50	18.31	10.800	18.31
香港電訊	11.800	+6.31	+19.19	6.17	12.42	11.800	12.42
香港電訊	8.500	+4.84	+4.94	5.08	14.32	8.500	14.32
九龍巴士	7.150	+1.42	+27.68	7.27	10.83	7.150	10.83
公用事業	4633.35	+4.04	+11.47	4.61	14.05	4633.35	14.05
長江實業	17.500	+4.79	+37.80	2.74	11.82	17.500	11.82
長江實業	2.050	0.00	-2.38	4.29	10.15	2.050	10.15
長江實業	7.000	+2.94	+40.00	5.86	8.12	7.000	8.12
長江實業	11.000	+4.76	+29.41	3.18	10.09	11.000	10.09
長江實業	8.100	+2.53	+14.89	7.95	9.87	8.100	9.87
長江實業	3.175	+0.79	+1.60	6.74	8.47	3.175	8.47
長江實業	6.450	+1.57	+13.16	7.75	9.35	6.450	9.35
長江實業	10.200	+2.51	+32.47	5.98	11.33	10.200	11.33
長江實業	19.000	+4.40	+28.58	4.05	12.34	19.000	12.34
長江實業	6121.84	+3.53	+26.77	4.80	10.64	6121.84	10.64
國泰航空	8.350	0.00	+20.14	5.03	7.98	8.350	7.98
國泰航空	3.625	+2.84	+2.11	8.62	8.06	3.625	8.06
國泰航空	11.000	+0.90	+5.77	8.26	15.17	11.000	15.17
國泰航空	16.900	+1.81	+15.75	4.50	10.83	16.900	10.83
國泰航空	4.600	+2.79	+10.19	3.70	13.53	4.600	13.53
國泰航空	14.800	+3.50	+23.33	4.39	12.76	14.800	12.76
國泰航空	34.500	+2.99	+22.78	3.82	9.76	34.500	9.76
國泰航空	1.740	-0.57	-21.68	6.05	6.69	1.740	6.69
國泰航空	4.300	-0.58	-1.15	9.07	8.25	4.300	8.25
國泰航空	5.100	+2.00	+4.14	4.33	26.70	5.100	26.70
國泰航空	19.700	+0.61	+34.01	4.06	12.77	19.700	12.77
國泰航空	6.650	+0.13	+17.07	7.62	8.53	6.650	8.53
國泰航空	9.100	+0.55	+22.97	4.78	13.85	9.100	13.85
國泰航空	8.950	+0.56	+26.95	8.94	9.42	8.950	9.42
國泰航空	4.950	+1.54	+22.22	3.84	11.54	4.950	11.54
國泰航空	8230.48	+1.66	+18.73	4.51	11.07	8230.48	11.07
恒生指數	3688.64	+2.90	+21.30	4.80	11.73	3688.64	11.73

### 華南船務企業有限公司

FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室  
電話：5460572 (總機) 8581548 (傳真)  
出口：8584679 入口：8584657 貨機：6598376

定期班輪川航香港、福建	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
廈門	雲山(貨櫃)	逢十、二十、三十
	廈門225	逢星期五
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十

\*承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務  
\*並代辦中轉貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

### 富新船務有限公司

FULLSON SHIPPING LTD.

Run 101, Alliance Building, 130-136 Connaught Rd., C. H. K.  
GENERAL AGENTS FOR: ECKOYA CO. LTD.  
Tel 543 6211 Fax 544 9183, 544 9208

貨櫃班輪每週直航 香港=曼谷	船名	航次	收貨	卸貨	開行	抵達
HAI HUA 海華輪	HA-91115	21/6	27/6	28/6	29/6	04/7
	A VESSEL	01/7	05/7	04/7	05/7	07/7
HAI HUA 海華輪	HA-91125	06/7	12/7	11/7	12/7	14/7

收貨/提貨站：宏光貨櫃碼頭有限公司  
地址：香港西區灣仔道71地段 Tel: 433 8622  
地址：亞洲貨櫃大樓4字樓 Tel: 487 7661

### 長計有限公司

LONG TREND LIMITED

香港新界沙田19-23號建業商業大廈3字樓  
TEL: 330 6722 FAX: 337 2006

本公司專辦集裝箱及散貨運輸業務和承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸

船名：「前進300」香港、新塘(增城)  
香港、太平(東莞)

天天收貨，三天免費倉庫，四天一掛

收貨站：老灣貨櫃區  
國內收貨：長興船務有限公司  
地址：廣州增城新塘西門西路新塘港口岸作業區

電話：(20) 267556, 267552  
傳真：(20) 267000











行

渣及電油  
日產公爵  
千里馬。

限公司  
田公路  
387  
新  
SEL  
EL 560SEL  
音響  
盤汽袋

公司★  
公道136號地下  
華型 現貨  
真：233106

尼路達188號2樓  
5754356 5729911  
8383413  
車，皇冠高級  
轎車，巴拿馬  
油缸車。全新

EX2.0  
車，五前速手波  
設備一應俱全。

行  
機有限公司  
河街8號A地下  
8197 563 3080  
：567 1617

用途貨車  
大特價！  
12座麵包車：  
佳（佳）三美L300  
馬自達E2000

頭0.75噸康夫車：  
CGD21 三美L200  
豐田YN85  
全部有原廠空調（音響）

全線車系  
（美）  
文錦渡

公裝載機D7bS

92393

大陸製衣  
（廣州）微轉讓，承包  
作者：廠房900平方米  
20車台，有意者請電香  
408983，386864陳生。  
山575938李生

BMW 寶馬高級轎車  
左軀供應中國大型企業



寶運貿易有限公司

電話：3810331 傳真：3970101

520i 730i 735il  
1991年新款  
西德汽車工業最高科技結晶  
五年車身防銹設計  
安全、豪華、耐用  
高級鋼制引擎  
電動鋼制、真皮座椅  
防鎖死煞車系統  
及各種原廠豪華安全設備

# 陸大與台港

NISSAN

日產汽車服務(中國)有限公司  
電話：877 3696  
NMSG

## 益效重注更資外利用

耿 黃  
利用外資，是中國在改革開放以來，經濟發展中，最重要的一項工作。在保持利用外資數量增長的同時，更要注重提高外資的利用效益。這將是中國在八五期間，乃至整個九十年代，利用外資的重點。

由於外資在中國經濟發展中所佔的地位越來越重要，所以有關方面在制定外資政策時，必定不會忘記外資的利用效益。事實上，正是外資的利用效益，是外資在中國經濟發展中的地位，因此其發展方向一定與中國的產業政策相配合。否則，外資在中國經濟發展中的地位，將不會得到進一步的鞏固。目前，中國各地區在吸引外資方面，正積極地進行各種形式的競爭。如果外資在中國經濟發展中的地位，得不到進一步的鞏固，那麼，中國經濟發展的速度，將會受到很大的影響。總的來說，中國在利用外資方面，必須注重提高外資的利用效益，以促進中國經濟的發展。

## 引進外資工作取得明顯進展

【本報訊】作為中國面積最大的經濟特區，海南省今年以來，引進外資工作取得明顯進展。據統計，今年前五個月，海南省共引進外資達一億一千四百萬美元，比去年同期增長百分之四十五。其中，外商直接投資達八千四百萬美元，比去年同期增長百分之五十五。這表明，海南省在引進外資方面，已經取得了顯著的成績。

## 海南吸納外資數量猛增

【本報訊】作為中國面積最大的經濟特區，海南省今年以來，引進外資工作取得明顯進展。據統計，今年前五個月，海南省共引進外資達一億一千四百萬美元，比去年同期增長百分之四十五。其中，外商直接投資達八千四百萬美元，比去年同期增長百分之五十五。這表明，海南省在引進外資方面，已經取得了顯著的成績。

## 廣州公證處成績顯著

【本報訊】廣州公證處自成立以來，成績顯著。據統計，該處共辦理公證案件達一萬餘宗，其中，涉及外資的公證案件佔了很大的比例。這表明，廣州公證處在辦理外資公證方面，已經取得了顯著的成績。

## 首五月協議金額多四倍

【本報訊】據統計，今年前五個月，海南省共引進外資達一億一千四百萬美元，比去年同期增長百分之四十五。其中，外商直接投資達八千四百萬美元，比去年同期增長百分之五十五。這表明，海南省在引進外資方面，已經取得了顯著的成績。

## 新稅法有利外商投資活動

【本報訊】新稅法的實施，將有利於外商投資活動的開展。新稅法規定，外商投資企業可以享受一定的稅收優惠，這將有利於吸引外商投資。此外，新稅法還規定，外商投資企業可以享受一定的稅收減免，這將有利於降低外商投資企業的成本。總的來說，新稅法的實施，將有利於外商投資活動的開展。

## 世貿中心提供生意機會

【本報訊】世界貿易中心（WTC）提供多種生意機會。該中心擁有先進的設備和專業的人員，為客戶提供優質的服務。此外，該中心還提供多種生意機會，包括貿易、投資、諮詢等。總的來說，世界貿易中心是一個提供多種生意機會的平台。

## 國際汽車展

【本報訊】國際汽車展將於近日舉行。此次展覽將展示多種最新的汽車產品，包括轎車、SUV、越野車等。此外，展覽還將提供多種汽車服務，包括維修、保養、保險等。總的來說，國際汽車展是一個展示最新汽車產品和服務的平台。

## 上海明起舉辦

【本報訊】上海將於近日舉辦一項大型活動。該活動將吸引眾多觀眾參加，並提供多種精彩的表演。此外，該活動還將提供多種服務，包括交通、餐飲、住宿等。總的來說，上海舉辦的這項活動是一個大型的文化娛樂活動。

## 中國出口紡織品和服裝最高水準 CHINATEX



中國紡織品進出口總公司  
地址：中國北京東安門大街82號  
電話：(010) 512411  
傳真：(010) 512411  
電報掛號：CHINATEX BEIJING  
電傳號碼：22280 CNTEX CN  
郵政編碼：100747

## 招商局船務企業有限公司

CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.  
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓 電話：5440555  
國文傳真：5-412084 (查詢船期) 代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★

◀ 定期客貨班輪 ▶  
馬蘭號 M. V. "MA LAN"  
七月一日上午由海口抵港，船泊油蔴地，即日中午直放廣州  
衛江 M. V. "QU JIANG" V. 13  
七月二日由寧波抵港  
◀ 定期客貨班輪 ▶  
雁蕩山 M. V. "YAN DANG SHAN" V. 26  
七月二日下午由溫州抵港  
浙興 M. V. "ZHE KUN" V. 16-S57  
七月三日由上海抵港  
★ 請速到上述地址辦理提貨手續 ★

## 珠交會八月在穗舉行

【本報訊】第四屆珠江三角洲貿易交流會（珠交會）將於八月在廣州舉行。此次展覽將吸引眾多企業參加，並提供多種精彩的表演。此外，該展覽還將提供多種服務，包括交通、餐飲、住宿等。總的來說，珠交會是一個大型的文化娛樂活動。

B. R. LINE

1708-1710 SUN HUNG KAI CENTRE  
30 HARBOR ROAD, HONG KONG  
PHONE 827-0822  
FAX 827-1362 TELEX 71129 BDRM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CFS	CLOSING	CY	ETD	ETA	ROT	HAM	ANT
HONOUR RIVER	7W	17/7	18/7	19-20/7	21-22/8	17-18/8	19-20/8	23-24/8	
WEALTHY RIVER	23W	2/8	3/8	4-5/8	6-7/9	2-3/9	4-5/9	8-9/9	
PEACE RIVER	12W	17/8	18/8	19-20/8	21-22/9	17-18/9	19-20/9	23-24/9	
BEAUTY RIVER	7W	2/8	3/8	4-5/8	6-7/10	2-3/10	4-5/10	8-9/10	
LUCKY RIVER	15W	17/9	18/9	19-20/9	21-22/10	17-18/10	19-20/10	23-24/10	

ACCEPTING CARGO TO:  
ALSO ACCEPTING FCL

FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE,  
LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS,  
COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS,  
BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
HONOUR RIVER	7W	5-6/7	WEALTHY RIVER	23W	21-22/7

General Agents:  
KENWA SHIPPING CO. LTD.  
RM.808-812 Wing On Centre  
111 Connaught Rd, C. H. K.  
Tel: 852 8500 Telex: 82588 KENSH HX Fax: 542 0100  
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

CY: HIT4  
CFS: YIU LIAN CON. SER. LTD.  
TYTL 72 TSING YI ISLAND  
TEL: 497 0419



# 合發汽車行

旺角通菜街217-223麗明大廈地下B舖(近運動場道)  
電話: 3818222-4 傳真: 3970899  
海口辦事處地址: 海口市龍華路36號海聯華大廈903室  
電話: 775104, 794008 聯絡人: 曲生勇, 黃先生  
電白縣聯絡處: 電白縣永興鎮人民路72號  
電話: 527054 聯絡人: 謝國華

全新  
現貨

專營: 豐田、日產左軚  
代辦至文錦渡、報關、各港口手續

豐田: 凌志、91小霸王

豐田12座, 15座麵包車, 2.8大皇冠皇室型, 超級豪華型, 26座中巴油渣及電油吉甫, 的士頭, 雙排座農夫車, 三菱七座吉甫(電窗), 五十鈴吉甫, 日產公爵VIP型棍波/自動波, 公爵豪華型, 巴寧, 的士頭, 藍鳥棍波, 千里馬。

# 達安汽車行

新界荃灣大河道十一號地下  
電話: 4900677  
傳真: 4141090

## 實運貿易有限公司

九龍旺角花園街211A地下(近太子站)  
電話: 3810331 傳真: 3970101

BMW 91新款 520i 730i 735i  
真皮座, 電腦裝備  
鑲射音響, 豪華設備

## 中國規格左軚 原廠質量保證

供應國內三資企業 免費送車文錦渡/香港碼頭  
轎車·吉普·麵包車·農夫車·中巴·貨車

豐田 皇冠2.8 皇家級轎車  
麵包車12/15座  
中巴26座 柴油/汽油  
吉普9座豪華型  
的士頭農夫車0.75噸  
1.25噸農夫車

日產 VIP公爵V6 3.0轎車  
藍鳥2.0轎車  
巴寧豪華8座  
佳奔12/15座麵包車  
的士頭0.75噸農夫車

## 中運汽車貿易有限公司

香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路  
電話: 4885511 傳真: 4887387

BENZ 全新翻新  
200E 300E 300SEL  
420SEL 500SEL 560SEL  
真皮座椅, 鑲射音響  
全電動座椅, 軟盤汽袋

AMANO 安勉勞自動打咭機  
牌子最老, 信譽最好  
行銷國內外  
電子石夾看更鐘  
總代理: 誠通有限公司  
香港文咸東街中環大廈17樓 電話: 5411708-0

現 全新日產左軚(4x2)六個輪拖頭  
貨 型號: CKA51BTL  
原裝冷氣 全興汽車有限公司  
請電: 7803195, 3882805

## ★華粵汽車(香港)有限公司★

電話: 7620233 FAX: 7614009 陳列室: 新址: 土瓜灣彌敦道136號地下

全新 F型 91年新款, 左軚小霸王, 全自動/手動波超級豪華型  
左軚全線車系

★華粵汽車(東莞)有限公司★ 東莞辦事處  
地址: 東莞市莞太路行人天橋左側, 旅遊公司隔鄰。電話: 232388 傳真: 233106

燙畫供應商  
專營及生產多款轉印產品  
適用各類布料用法簡單  
查詢: 廣運轉印(香港)有限公司  
香港仔黃竹坑美發街12號松栢工業大廈13樓A座  
電話: 8732623 傳真: 852-8732134

全自動電源穩壓器  
電力供應不穩定, 電腦忽高忽低會使貴廠生產不正常  
設備經常損壞, 請立刻與本公司聯繫, 一切問題即可解決  
本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠, 大小功率, 單相或三相均備  
三力電業公司 香港灣仔區灣仔道25-31號華康大廈A座15樓B室  
電話: 4220381-2 傳真: 39708 SAMEC HX

木工機械  
專營及修理各類木工機械  
及各種電器  
電話: 8917112 傳真: 8917113

袁渠汽車貿易有限公司 電話: 7621688  
91年豐田F型豪華七座, 豐田皇冠, 皇室型超豪華型。  
豐田9座、12座、15座原廠冷氣, 1.25噸農夫車、0.5噸的士頭  
三菱吉普、日產巴寧豪華8座、12座、的士頭0.75噸。  
地址: 九龍土瓜灣北帝街113號地下 Fax: 7621555

日發供應有限公司  
全新左軚豐田12座麵包車, 1.5噸農夫車, 的士頭農夫車, 皇冠高級轎車, 26座旅遊巴士, 三菱豪華吉普車, 日產公爵, 藍鳥轎車, 巴寧豪華八座、日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油紅車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。

現貨供應 全新左軚 代送文錦渡  
●特別介紹: 美國道奇豪華七座, 燃料噴射系統, 4聲道音響, 中央鎖, 電椅, 電窗, 電鎖, 風油軟, 先進設備, 一應俱全。  
●轎車: 豐田2.8 皇家級、日產公爵V.1, P.千里馬3.0i、藍鳥SGL、本田雅閣2.0。  
●麵包車: 豐田12/15座、日產12座、日產巴寧豪華8座。  
●農夫車/的士頭: 豐田、日產、五十鈴0.5噸-1.75噸。  
●吉普車: 豐田牌、三菱牌、日產牌。

特別介紹: 2000CC之中皇牌本田雅閣EX2.0  
香港銷量第一, 世界最暢銷四門小轎車之一本田「雅閣」HONDA ACCORD EX2000cc, c.豪華小轎車, 五前速手波, 中央門鎖, 電窗, 電門鎖連發熱線, 傾斜可調式風油軟(速度感應), 冷氣, 音響, 前燈清洗器, 設備一應俱全。  
金馬車行 金濤機械有限公司  
香港西灣河街8號A地下  
電話: 568 8197, 569 3080  
圖文傳真: 567 1617

25週年紀念, 全部特價酬賓! 現貨: 各類日本、美國左軚汽車及輕、重型特種用途貨車  
●轎車: 豐田皇冠、藍鳥、日產公爵、藍鳥  
●豪華A座: 豐田豐碑、日產巴寧、美國: 雪佛蘭、道奇、佳士拿  
●麵包車: 豐田12、15座、三菱、日產、馬自達12座  
●吉普車: 豐田、日產、三菱  
●巴士: 豐田26-30座  
●農夫車: 豐田、日產、三菱、五十鈴0.5-1.75噸  
●貨車: 日野、日產、五十鈴、三菱3-15噸  
大特價!  
12座麵包車:  
日產(佳奔) 三菱L300  
馬自達E2000  
的士頭0.75噸農夫車:  
日產CGD21 三菱L200  
豐田YN85  
(以上全部有原廠空調、音響)

百聰汽車有限公司 直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系  
日本翻新建築機械(挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機)  
歡迎來電查詢 即日送交碼頭或文錦渡  
九龍旺角太平道5號地下7-9號舖 電話: 762 1997 傳真: 715 6420  
深圳辦事處: 中國深圳市羅湖區人民南路國際貿易中心大廈31層3101室 電話: 251534  
三發豪華七座吉普車 豐田皇冠豪華2.8 豪華高頂空調26座中巴 豐田1.6噸農夫車 日產巴寧豪華A座 日產/豐田四輪的士頭農夫車 小松PC200 小松PC220 加藤HD770SE 加藤HD880SE 小松裝載機D75S  
彩邊空調收錄機電窗 日產公爵VIP、藍鳥 汽油/柴油、自動門、風油軟 原廠空調收錄機 日產/豐田12座麵包車 原廠空調收錄機

你在國內的親友希望依合法手續, 移民到英聯邦國家歸化入籍取護照嗎?  
現開始接受申請, 詳情請到本局洽詢。  
萊索托王國經濟發展局(萊索托王國政府認可機構) 地址: 香港灣仔告士打道72號六國中心14樓 電話: 5296388 傳真: 5292393



最新豐田91小霸王PREVIA  
有冰箱鑲射棍波及自動波  
尚有多種類私家車及小客車  
★歡迎查詢及L/C訂貨★  
合益汽車公司  
合式汽車機械貿易有限公司  
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下  
電話: 3636117 傳真: 7742034

收購廠商存貨  
工業原料, 處理舊貨, 日用百貨, 電器, 機器, 貿易公司, 銀行, 貨倉, 過期貨或退貨, 大小歡迎, 決定爽快。  
1118251或8932或手提電話 9488462  
航空封、白封、賀卡封  
歡迎客商來大陸定製信封  
新亞(集團), 上海西門裝潢印刷廠  
聯繫地址: 中國, 上海復興東路537號  
聯繫人: 張德輝, 徐依蓮  
電話: 3736108 3281568 3288809  
郵政: 200010 傳真: 3291896

大陸製衣  
廠(近廣州) 造轉讓, 承包, 合作者。廠房900平方米, 120車台, 有意者請電香港5408983, 398644陳生。或佛山675938李生

BMW  
左軚供



實運貿易

店底, 如果外資不適合這經濟情況, 不單得不到國內方面的支持, 而且將來, 現階段利用外資, 是國家的政策, 中國, 發展需要, 引導外資投資, 以促進經濟。

項目編號: J133046, 公司: WICAC, 南斯拉夫  
(C) 建築材料  
項目編號: J133076, 公司: WICAC, 南斯拉夫  
出售樹  
(1) 牛油, 奶粉

香港世界貿易中心  
地址: 香港灣仔區世界貿易中心  
傳真: 8922692  
附註: 查詢時請引項目編號

實世

中國



中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會領導委員會主任 馮英奎

**擴大對外貿易**

經貿部長大達副特派員 陶建

萬美元。連續四屆交易會，機制深化改革的一年。我相信，隨著我國經濟建設的不斷深入，東北和內蒙古地區的對外開放格局，展示了更加廣闊的發展和貿易前景。

今年是我國「八五」計劃的第一年，也是我國對外貿易的開拓之年。我們要以改革的精神，進一步擴大對外貿易，促進東北及內蒙古地區外向型商品貿易必將一躍比一躍辦得更好。

在過去幾年，我們通過舉辦中國東北地區暨內蒙古出口商品交易会，符合外商擴大與東北地區各省、區、市經貿部門利用的廣州舉辦的春季交易會和秋季交會之間的夏季，相聚在大連這個美麗的海濱城市，擴大對外貿易，發展經濟技術合作，增進彼此間的友誼，促進共同繁榮。

**祝賀**

**隆重開幕**

**百福來洋行致意**

**BRAYONA TRADING LTD.**

地址：九龍尖沙咀廣東道30號新港中心第三期二樓  
電話：3761028  
經營商品：食品、化工、醫藥、雜貨及大宗商貨

香港濱港諮詢開發有限公司致意

地址：香港中環干諾道中288號怡和中心  
電話：5466187 (3線) 傳真：89090 H  
電掛：5878 Hong Kong 傳真：8582522

祝賀  
中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

佳爵實業有限公司  
佳順水產食品有限公司 致意  
佳達糧油飼料有限公司  
電話：RM. 3203, SHUN TAK CENTRE, 200 CONNAUGHT R.

祝賀  
中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

華勝洋行 致意  
華勝皮革有限公司  
地址：香港銅鑼灣加寧街312號美亞大廈5樓C室  
電話：852-8213 圖文傳真：(852) 861-8309  
經營商品：中國土、畜產品進出口業務

祝賀  
中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

華芯月曆有限公司 致意  
華芯廣告製作公司  
電話：香港銅鑼灣加華街13-15號基亞大廈5樓C室  
電話：862-8213 圖文傳真：(862) 821-3369  
經營商品：日本膠片月曆、廣告印刷品、禮品印刷製

**顯達國際時裝有限公司致意**  
地址：新界葵涌和宜合道103—107號百新工業大廈二樓  
電話：4262475  
業務範圍：成衣

祝賀  
中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

**大新公司**  
地址：香港德輔道中254號金融大廈1301室  
電話：545-3155 圖文傳真：8150864

**大豐行有限公司**  
地址：香港文咸西街64-66號永順大廈四樓  
電話：546-0050 圖文傳真：8582466

**天安有限公司**  
地址：香港德輔道中東寧大廈1001室  
電話：544-8118 (7線) 圖文傳真：5415549

**天豐有限公司**  
地址：九龍加連威道愛賢商業大廈1001室  
電話：723-6808 圖文傳真：7398396

**立森有限公司**  
地址：香港灣仔告士打道77-79號華比大廈12樓  
電話：866-1500 (22線) 圖文傳真：8650607

**建南行有限公司**  
地址：香港德輔道中環球大廈12樓  
電話：844-0000 圖文傳真：8101682

**永盛企業公司**  
地址：香港北角屈臣氏大廈1105-B座  
電話：578-7035 圖文傳真：8073450

**福田實業有限公司**  
地址：新界葵青區路29-39號A座7樓  
電話：421-9368 圖文傳真：4811497

**惠誠有限公司**  
地址：香港德輔道中香港商業銀行大廈14樓B座  
電話：545-7421 圖文傳真：5449641

**興茂有限公司**  
地址：香港九龍尖沙咀星光行1404室  
電話：730-8899 (4線) 圖文傳真：7302384

**豐華布業有限公司**  
地址：香港干諾道中誠信大廈1005-6室  
電話：544-9541 圖文傳真：5419653

**華安公司**  
地址：香港德輔道中48-52號裕昌大廈204-5室  
電話：523-1698 圖文傳真：8685350

**新源棉紗有限公司**  
地址：九龍彌敦道688號旺角中心第一期803室  
電話：392-2284 圖文傳真：7898953

**浪淘花紗有限公司**  
地址：九龍長沙灣道244號  
電話：5720-5125 圖文傳真：3871244

**明燈紡織有限公司**  
地址：九龍彌敦道16號志成工業大廈一樓  
電話：341-8296 圖文傳真：3438058

**集成棉業有限公司**  
地址：九龍長沙灣道777號長安工業大廈3-4樓  
電話：743-4810 圖文傳真：7850817

祝賀  
中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕  
港九紗布經銷商  
廣源紡織有限公司

寥廓長天鴻鵠展翅

祝賀

會意

交易會  
文意







大連市市長 魏富海

內蒙古自治區人民政府副主席 裴英武

舉辦，為發展大連對外貿易，我們一方面擴大成交，一方面提高水平，把交易會的一年比一年做得更好。

七個省市自治區的十四個市、縣、福州和汕頭的定製到京等國的不定期包機業務。電報立辦辦事處和世界大連設立的地事機構已有

油、化工、建材、有色金  
業為支柱，以一大批中大  
齊全的工業基地；形成了  
以瀋陽為中心，包括鞍山  
、撫順、南票等在內的工  
業集中、商業繁榮、科技發達的中部城市帶；形成了以大連市中心（遼州）、營口、丹東為兩翼的工業較發達的密魯港沿帶。遠的我國進海技術設備。

共 作 合 誠 真

港、丹東、大連、錦州、煙台、大連、瀋陽、鞍山、已開通。日本東京、香港、蘇聯、伊爾庫次克、哈爾濱、各埠已完全開通。國內直撥電話。

遼寧省經貿業務勃發展。蒸蒸日上。目前我國已同世界上二百四十個國家和地區建立了經貿關係，已有二千八百多家

[illegible]

業化水平有了明顯提高。以優勢資源為基  
礎的煤炭、石油、建  
材、冶金、化工、電  
機、機械工業和農林  
產品加工工業的生  
產能力已具規模，特  
別是機械加工能力比  
較強。交通、通信等  
基礎設施得到了明顯  
改善。到去年，全區  
煤礦三萬噸以上礦井  
達三千四百多口，生  
產總能力三千四百  
十萬噸；發電機總容  
量三千三百八十萬瓦  
特，年開採一百五十  
七萬噸；電解鋁一  
百二十萬噸，水泥九  
十萬噸，木材三十萬  
立方米，食鹽九十  
萬立升，食糖一點五萬噸

里，城市電話十四點八萬戶。

今後十年，內蒙  
古經濟建設和產業發  
展的重點是：農業，  
抓好農牧林業，加強  
能源、交通、原料和  
輕紡工業以及重工業  
設施建設的同時，加  
快發展與初級原料工  
業相聯繫的深度加工  
產業，抓緊現有企業的  
技術改造，努力開發  
技術密集型產業，提  
高生產力水平。今後  
建成兩條主要煤線，  
建成石油、煉油、冶  
金、重化工和毛紡工  
業基地，建成畜牧牧  
業、林業和糧、油、  
棉、糖、肉、蛋、禽、  
乳、皮革、醫藥、紙  
張、橡膠、塑料、化  
肥、玻璃、陶瓷、玻  
璃纖維、建築材料、  
有色金屬、黑色金屬  
冶煉、鑄造、鍛造、  
機械製造、電機、電  
氣、電子、儀器儀表  
製造、印刷、文教、  
體育用品、日用化學  
品、服裝、鞋帽、皮  
貨、傢俱、裝飾材料  
等行業，形成具有自  
主權的經濟體系，使  
其具備自我發展、自  
我完善和自我更新能  
力。同時，要進一步  
擴大對外開放，積極  
吸引外商投資，大力  
引進先進技術和設備，  
促進經濟結構調整，  
提高經濟效益，實現  
經濟增長方式的根本  
轉變，使經濟發展步  
入良性循環軌道。

居全國首位。煤炭、石油  
天然氣等礦產在全  
國佔有重要地位。農業具  
有發展優勢條件。人參、  
食鹽的優越條件。人多、  
地廣、物博，是發展農  
牧業的交通通訊發達

首先，國家對農  
業、能源、交通、原  
料和基礎設施建設投  
資的傾斜政策，不  
僅為實行開放政策，更  
為發展優勢產業創  
造了良好的環境，也  
是國內外客商來內開  
展多種形式的經濟技  
術合作提供了一個良  
好的機會。其次，內蒙古  
具有比較完善的相對獨

展

水產、為主體的大連經濟技術開發區、青島經濟技術開發區、煙台經濟技術開發區、威海經濟技術開發區和烏海市經濟體制改革試點，有利條件多。第三，內蒙古有較好的基礎設施和一定的科學技術力量，煤、電供應充足，有投資合作者們所需的良好投資環境。第四個國家已與六個國家和地區開展了貿易和經濟技術合作。通過中外合資、合作生產、補償貿易等多種形式，簽訂了二百多個項目，合計包括國家統籌統攬的項目合同，金額超過十六億美元。在國內已同二十八個省、市、自治區、二百多個城市、二千多個企業建立了經濟技術協作關係，協作項目三千六百多個，引進資金七億多美元。

投資會。一九九〇年，以中國經濟技術開發區三資企業一千多個為基礎，以中國經濟技術開發區為主要投資會。一九九〇年，以中國經濟技術開發區為主要投資會。一九九〇年，以中國經濟技術開發區為主要投資會。

\*\*\*\*\*

初

中國東北地區暨內  
隆

 恒通資源  
HANG TUNG RE

施子清 施榮

同

香港德士打道77-79號樓上  
10/F., BELGIAN HOUSE, 77-79, GLO  
FA

中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

德泰藥材有限公司致意

地址：德輔道西60—64號榮裕商業大廈二十樓  
電話：5489184  
經營商品：人參、鹿茸

祝賀

中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

麗志貿易公司致意

地址：香港永樂街68—70號二樓  
電話：8651000  
經營商品：土產、糧油、京果

敬 賀

祝賀  
中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

飛達企業公司致意

地址：香港九龍官塘開源道60號駱駝漆大廈3期12樓U室  
電話：7908923 傳真：3419321  
經營商品：絲綢匹布及絲綢服裝

祝賀

中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

敬賀

中國國貨有限公司

電話：8906327  
分公司：香港新嘉坡第廿二號振華大廈  
分公司：香港新嘉坡第廿八號利尼詩大廈  
分公司：臺灣台北市通化路五三號南豐中心  
電話：5770222  
電話：4938363

祝賀  
中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

中俊貿易公司致意

地址：香港永樂街60—66號昌泰商業大廈1102室  
電話：5438160

經營商品：土產—飼料、中藥材、紡織—大小毛巾、  
橡膠等。電器—各種計數機及零件

祝賀  
中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

邵友保 致意

地址：香港畢打街中環大廈520室  
電話：5227361

祝賀  
中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

萬友貿易有限公司致意

地址：香港華打街中遠大廈520室  
電話：5237654，6222885  
經營商品：糧油食品、土畜產

祝賀  
中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

中國醫藥保健品(香港)有限公司致意

地址：香港永樂西街177-183號  
永德商業中心2101-2A室  
電話：5443287

祝賀  
中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

百一集團有限公司致意

地址：干諾道西141號保羅中心15字樓  
電話：5485681  
經營商品：糧油食品、飼料、尿素

祝賀  
中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

銀彩有限公司

地址：香港永樂東街121-125號永建商業大廈1/FB  
電話：5418398  
經營商品：紡織品、土特產

**祝賀**  
**《中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會》**  
**隆重開幕**

**東源機械有限公司致意**  
地址：九龍元洲街269—271號2樓  
電話：3610102  
經營商品：機械

祝賀  
中國東北地區暨內蒙古出口商品交易會  
隆重開幕

華興藥業有限公司致意

地址：香港文咸西街22-28號南北行大廈2字樓H  
電話：5431736 傳真：8150142  
經營商品：中國成藥、化工、醫療保健品等

# 加東愛德華王子省 加強與港經貿合作

香港學生分佈在  
其他省份的比例大致  
如下：不列顛哥倫比  
亞省百分之十七點二  
，卑詩省百分之十七  
點一，艾伯塔省百分之十  
四點九，在社區學院  
，而百分之九二在大學  
畢業班。

該校計劃在九九年增設  
六年級班級。  
加拿大高等院校  
和香港高等院校之間  
的學術交流也在不斷







# 國際國於鑑 投泰國 備合配

## 客走行

【本報訊】由星期三起，本港將有兩班由泰國飛往香港的客機，分別是泰國航空公司的「曼谷飛香港」及「曼谷飛香港」。

據悉，泰國航空公司目前正考慮將由曼谷飛往香港的航班，由目前的每週一班，增加至每週兩班。其中一班為由曼谷飛往香港，另一班則由香港飛往曼谷。

泰國航空公司發言人表示，增加航班是為了滿足日益增長的旅遊需求，並加強與香港的聯繫。目前，泰國航空公司每週有一班由曼谷飛往香港的航班，由曼谷飛往香港的航班，由曼谷飛往香港。



景一省溫微喀斯陸



景一省溫微喀斯陸

### ②刊特慶國大拿加

## 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

## 加港雙邊貿易不斷擴大 去年貿易額十七億加元

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

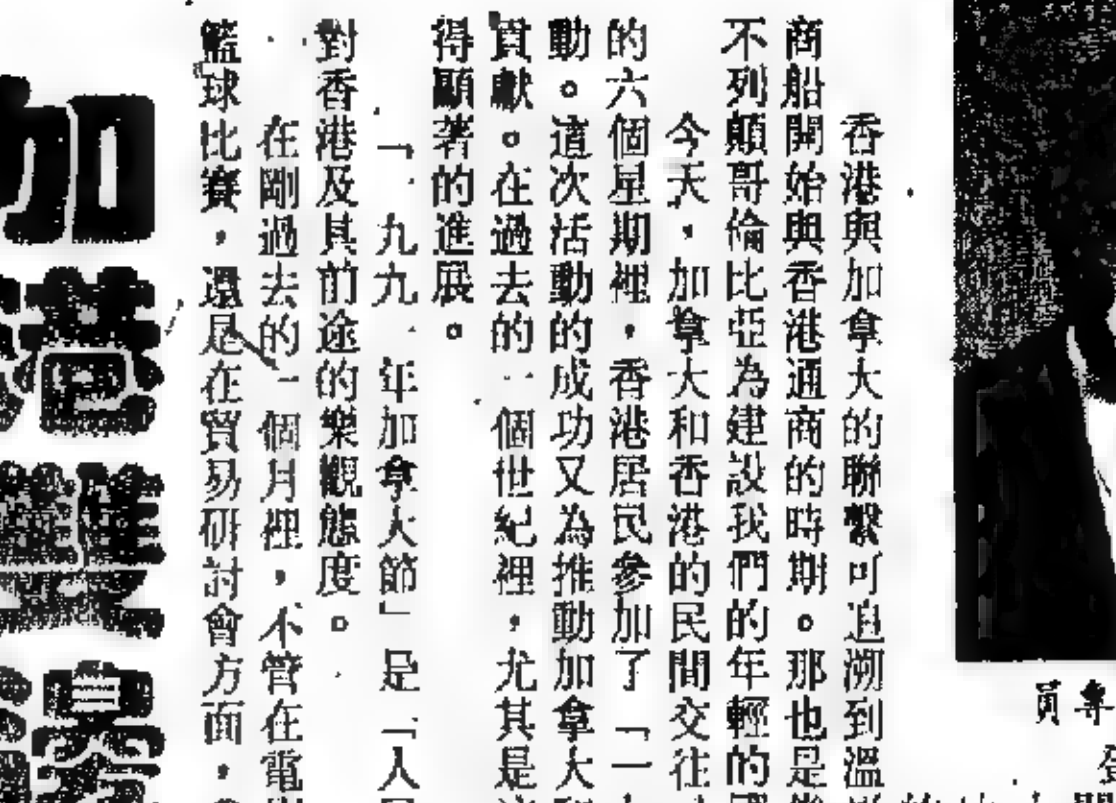
### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加

### 港資流入加拿大去年五十億加元

### 加在港投資製造業近年大幅增加



景一省溫微喀斯陸

### ②刊特慶國大拿加

## 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀



景一省溫微喀斯陸

### ②刊特慶國大拿加

## 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 英字航看好迅速遞業

### 預期亞太區增長迅速

### 英字航看好迅速遞業

### 預期亞太區增長迅速

### 英字航看好迅速遞業

### 預期亞太區增長迅速

### 英字航看好迅速遞業

### 預期亞太區增長迅速

### 英字航看好迅速遞業

### 預期亞太區增長迅速

### 英字航看好迅速遞業

### 預期亞太區增長迅速

### 英字航看好迅速遞業

### 預期亞太區增長迅速

### 英字航看好迅速遞業

### 預期亞太區增長迅速

### 英字航看好迅速遞業

### 預期亞太區增長迅速

### 英字航看好迅速遞業

### 預期亞太區增長迅速

### 英字航看好迅速遞業

### 預期亞太區增長迅速

### 英字航看好迅速遞業

### 預期亞太區增長迅速

### 英字航看好迅速遞業

### 預期亞太區增長迅速

## 移民計劃 度身訂造



景一省溫微喀斯陸

### ②刊特慶國大拿加

## 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

### 加拿大國慶日

### 祝賀

## 投資移民服務公司

### 近期業務較為淡靜

### 投資移民服務公司

### 近期業務較為淡靜

### 投資移民服務公司

### 近期業務較為淡靜

### 投資移民服務公司

### 近期業務較為淡靜

### 投資移民服務公司

### 近期業務較為淡靜

### 投資移民服務公司

### 近期業務較為淡靜

### 投資移民服務公司

### 近期業務較為淡靜

### 投資移民服務公司

### 近期業務較為淡靜

### 投資移民服務公司

### 近期業務較為淡靜

### 投資移民服務公司

### 近期業務較為淡靜

### 投資移民服務公司

### 近期業務較為淡靜

### 投資移民服務公司



# 增復易貿非南與間際國於鑑 務服非南航直設泰國 展發遊旅與業商合配

## 物貨運兼也主為客載以機客走

【本報訊】由星期三起，泰國國際航空公司將由曼谷直飛香港，每週三、五、日各一班。該公司表示，這項新航線是為配合泰國與香港間日益增長的貿易及旅遊需求而設。泰國國際航空公司發言人表示，該公司目前每日有一班由曼谷飛往香港的客機，但由於客量增加，現已無法滿足需求。因此，該公司決定增加班次，並由曼谷直飛香港，以提供更快捷的服務。該公司表示，這項新航線將為香港與泰國間的貿易及旅遊業帶來更大的便利。該公司目前每日有一班由曼谷飛往香港的客機，但由於客量增加，現已無法滿足需求。因此，該公司決定增加班次，並由曼谷直飛香港，以提供更快捷的服務。該公司表示，這項新航線將為香港與泰國間的貿易及旅遊業帶來更大的便利。

# 碼頭旺季理貨繁忙 中流作業可起疏導

## 港府對此評價表示滿意

【本報訊】由於香港目前正值旅遊旺季，碼頭理貨工作極為繁忙。香港政府對此表示滿意，並認為中流作業可起疏導作用。香港政府表示，目前香港碼頭理貨工作極為繁忙，但中流作業可起疏導作用，以減輕碼頭壓力。香港政府表示，目前香港碼頭理貨工作極為繁忙，但中流作業可起疏導作用，以減輕碼頭壓力。香港政府表示，目前香港碼頭理貨工作極為繁忙，但中流作業可起疏導作用，以減輕碼頭壓力。

# 星洲港務局擬私有化 商船數量逾九百萬噸

## 星洲港務局擬私有化

【本報訊】星洲港務局目前正考慮將該局私有化。星洲港務局表示，目前該局擁有超過九百萬噸的商船數量。星洲港務局表示，目前該局擁有超過九百萬噸的商船數量。星洲港務局表示，目前該局擁有超過九百萬噸的商船數量。

### 世通航運有限公司

WORLDWIDE SHIPPING LTD.

地址：香港皇后大道中109-115號世界商業中心8字樓  
電話：8657338 傳真：8655087

船名/航次	離港日期	到港日期	開航日期
YU YING 5	2/7	8/7	8/7
BEI FENG 9110	5/7	11/7	11/7

香港—基隆/高雄

船名/航次	離港日期	到港日期	開航日期
UNITED SING H9121	30/6	1/7	3/7
THUAN T9123	3/7	4/7	6/7
C ATLANTICA A9111	6/7	5/7	7/7

香港—基隆/高雄

船名/航次	離港日期	到港日期	開航日期
DSR SENSATOR EF125	1/7	2/7	3/7
CHO YANG GLORY EF128	9/7	10/7	11/7

香港—基隆/高雄

### 友航輪船有限公司

FAIRWEATHER STEAMSHIP CO. LTD.

地址：2801-529/F, SINGA COMM. CENTRE  
144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG

船名/航次	離港日期	到港日期	開航日期
M. V. FAIRBRIDGE	1/7	2/7	3/7
M. V. FAIRCOSMOS	4/7	5/7	6/7

香港—基隆/高雄

### 中美船務有限公司

CHUNG MING SHIP CO. LTD.

地址：香港中環皇后大道中130-136號廣信大廈703室  
電話：543-6601(8線)

船名/航次	離港日期	到港日期	開航日期
胡志明市	6/7	8/7	13/7
海防	10/7	12/7	17/7

香港—基隆/高雄

### HANJIN SHIPPING

韓進海運

Room 715-723, West Wing  
New World Office Bldg.  
20 So Istbury Road, Tsimshatsui  
Kowloon.  
Tel: 732 9777  
Fax: 739 9707, 739 9237

Outbound to U.S.A. & Canada	往美國及加拿大		
收貨站設於香港葵青第三號貨櫃碼頭	每週定期快輪往美國西岸 (PSW)		
船名/航次	離港日期	到港日期	開航日期
H. SINGAPORE 2E	7/7	22/7	25/7
H. MASAN 64E	11/7	29/7	1/8
H. LONG BEACH 34E	20/7	6/8	9/8
H. HONG KONG 30E	26/7	12/8	15/8

Outbound to Europe	往歐洲		
直往往來香港、鹿特丹、漢堡、不來梅、安特衛普、阿姆斯特丹、倫敦、巴黎、布魯塞爾、里昂、日內瓦、蘇黎世、巴塞隆納、馬德里、里斯本、塞維亞、瓦倫西亞、畢爾包、馬德里、里斯本、塞維亞、瓦倫西亞、畢爾包	每週定期快輪往歐洲東岸 (AWE)		
船名/航次	離港日期	到港日期	開航日期
HANJIN SINGAPORE 2E	7/7	22/7	25/7
HANJIN MASAN 64E	11/7	29/7	1/8
HANJIN LONG BEACH 34E	20/7	6/8	9/8
HANJIN HONG KONG 30E	26/7	12/8	15/8

Inbound From: U.S.A. & Canada	美國及加拿大來港		
船名/航次	到港日期	離港日期	開航日期
H. SINGAPORE 2E	7/7	22/7	25/7
H. MASAN 64E	11/7	29/7	1/8
H. LONG BEACH 34E	20/7	6/8	9/8
H. HONG KONG 30E	26/7	12/8	15/8

Inbound From: Europe	歐洲來港		
船名/航次	到港日期	離港日期	開航日期
HANJIN SINGAPORE 2E	7/7	22/7	25/7
HANJIN MASAN 64E	11/7	29/7	1/8
HANJIN LONG BEACH 34E	20/7	6/8	9/8
HANJIN HONG KONG 30E	26/7	12/8	15/8

Intra-Asia	往亞洲區		
船名/航次	到港日期	離港日期	開航日期
HANJIN SINGAPORE 2E	7/7	22/7	25/7
HANJIN MASAN 64E	11/7	29/7	1/8
HANJIN LONG BEACH 34E	20/7	6/8	9/8
HANJIN HONG KONG 30E	26/7	12/8	15/8

### 友航輪船有限公司

FAIRWEATHER STEAMSHIP CO. LTD.

地址：2801-529/F, SINGA COMM. CENTRE  
144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG

船名/航次	離港日期	到港日期	開航日期
M. V. FAIRBRIDGE	1/7	2/7	3/7
M. V. FAIRCOSMOS	4/7	5/7	6/7

香港—基隆/高雄

### 中美船務有限公司

CHUNG MING SHIP CO. LTD.

地址：香港中環皇后大道中130-136號廣信大廈703室  
電話：543-6601(8線)

船名/航次	離港日期	到港日期	開航日期
胡志明市	6/7	8/7	13/7
海防	10/7	12/7	17/7

香港—基隆/高雄

### 宏利船務有限公司

WIDELY SHIPPING LTD.

地址：香港皇后大道中359-361號  
南島商業大廈9樓903A室  
電話：8153783 傳真：5445457

港口	船名	開航日期
海口	海運412	達十、二十、三十
海口	海運310	達五、十五、廿五
湛江	海運501	達三、十三、廿三
湛江	海駁1001	達八、十八、廿八

兼收：三亞、通什、八所、清瀾、洋浦港貨物

### 專業船務公司

POWER SHIPPING COMPANY

地址：香港干諾道中111號永安中心1201室 FAX: 8151381  
TEL: 8540083(6 LINE) TELX: 67120 PRSH HX

船名	航次	開航日期
湛運1號	4/7	6/7
湛運3號	10/7	12/7

收貨站：青洲60地段(歐亞船廠) TEL: 4979990

### 恒閣貨運有限公司

EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED

(香港華閣船務企業有限公司貨運代理)

地址：香港干諾道中111號永安中心1201室 FAX: 8151381  
TEL: 8540083(6 LINE) TELX: 67120 PRSH HX

船名	航次	開航日期
MIN HAI 105	達一、十一、廿一	
MIN HAI 109	達四、十四、廿四	
MIN HAI 120	達六、十六、廿六	
MIN HAI 112	達八、十八、廿八	
XUE FENG SHAN (貨櫃)	達十、二十、三十	
XIA SHUI YUN 15	達十一、廿一	
YU ZHU 4	達十二、廿二	
MIN HAI 225	達十三、廿三	

兼收：三亞、通什、八所、清瀾、洋浦港貨物

地址：澳門羅保士街34至36號廣商會大廈十七樓  
電話：五七四一三三(三線)  
圖文傳真：八五三三三三(三線)

移



# 入口船期預告

日期	船名	公司	代理
7月1日	和	和	和
7月2日	古	古	古
7月3日	海	海	海
7月4日	太	太	太
7月5日	邦	邦	邦
7月6日	天	天	天
7月7日	洋	洋	洋
7月8日	東	東	東
7月9日	亞	亞	亞
7月10日	東	東	東
7月11日	維	維	維
7月12日	馬	馬	馬
7月13日	海	海	海
7月14日	士	士	士
7月15日	東	東	東
7月16日	水	水	水
7月17日	智	智	智
7月18日	社	社	社
7月19日	新	新	新
7月20日	江	江	江
7月21日	馬	馬	馬
7月22日	新	新	新
7月23日	龍	龍	龍
7月24日	龍	龍	龍
7月25日	龍	龍	龍
7月26日	龍	龍	龍
7月27日	龍	龍	龍
7月28日	龍	龍	龍
7月29日	龍	龍	龍
7月30日	龍	龍	龍

日期	船名	公司	代理
7月1日	和	和	和
7月2日	古	古	古
7月3日	海	海	海
7月4日	太	太	太
7月5日	邦	邦	邦
7月6日	天	天	天
7月7日	洋	洋	洋
7月8日	東	東	東
7月9日	亞	亞	亞
7月10日	東	東	東
7月11日	維	維	維
7月12日	馬	馬	馬
7月13日	海	海	海
7月14日	士	士	士
7月15日	東	東	東
7月16日	水	水	水
7月17日	智	智	智
7月18日	社	社	社
7月19日	新	新	新
7月20日	江	江	江
7月21日	馬	馬	馬
7月22日	新	新	新
7月23日	龍	龍	龍
7月24日	龍	龍	龍
7月25日	龍	龍	龍
7月26日	龍	龍	龍
7月27日	龍	龍	龍
7月28日	龍	龍	龍
7月29日	龍	龍	龍
7月30日	龍	龍	龍

日期	船名	公司	代理
7月1日	和	和	和
7月2日	古	古	古
7月3日	海	海	海
7月4日	太	太	太
7月5日	邦	邦	邦
7月6日	天	天	天
7月7日	洋	洋	洋
7月8日	東	東	東
7月9日	亞	亞	亞
7月10日	東	東	東
7月11日	維	維	維
7月12日	馬	馬	馬
7月13日	海	海	海
7月14日	士	士	士
7月15日	東	東	東
7月16日	水	水	水
7月17日	智	智	智
7月18日	社	社	社
7月19日	新	新	新
7月20日	江	江	江
7月21日	馬	馬	馬
7月22日	新	新	新
7月23日	龍	龍	龍
7月24日	龍	龍	龍
7月25日	龍	龍	龍
7月26日	龍	龍	龍
7月27日	龍	龍	龍
7月28日	龍	龍	龍
7月29日	龍	龍	龍
7月30日	龍	龍	龍

五七三六九〇

請撥電話

惠利廣告

招商局

船務企業有限公司

CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.

香港干諾道中52-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓

69139 CMSA HX 中

FAX: 541 2084 入口  
815 1937 出口  
TEL 總機: 852 7686  
852 7653 中口  
852 7652 入口  
852 7641 出口  
852 7620 入口







出口船期預告

船名 開往港口 日期 船公司

歐洲線

巴黎	PARIS SENATOR	歐洲	7月3日	怡和
東方	OCEAN HOPE	歐洲	7月3日	怡和
漢堡	HAMBURG	歐洲	7月3日	怡和
大阪	OSAKA BAY	歐洲	7月3日	怡和
伊尼	ILNI	地中海	7月3日	怡和
麥沙納夫	YURIY MAKARYOV	新的海峽	7月3日	怡和
不來梅	BREMEN EXPRESS	歐洲	7月4日	怡和
芬蘭	FENGSHUNSHAN	地中海	7月4日	怡和
萊茵	LUCKY RIVER	歐洲	7月5日	怡和
新大阪	ZIM OSAKA	歐洲	7月5日	怡和
明順	MING PROGRESS	歐洲	7月6日	怡和
蘭斯	LAUS MAERSK	歐洲	7月7日	怡和
利來	L. HOUTMAN	地中海	7月7日	怡和
滿地	GEROI MONKADY	地中海	7月7日	怡和
長順	EVER ORDER	地中海	7月7日	怡和
水閣	WATERDAM	地中海	7月7日	怡和
威利	VILLE DE TITANA	地中海	7月7日	怡和
諾巴	NORASHA MUBARAK	歐洲	7月9日	怡和
博多	HAKATA	地中海	7月9日	怡和
蘇倫	CAILUN	歐洲	7月9日	怡和
沙亞	KHUI SARYAN	歐洲	7月9日	怡和
安河	ANHE	歐洲	7月9日	怡和
華利	HUALIHE	地中海	7月10日	怡和
格達	GEDIZ	土耳其	7月10日	怡和
溫哥華	HANJIN VANCOUVER	歐洲	7月10日	怡和
長順	EVER GIVEN	歐洲	7月10日	怡和
萊茵	RHEIN BRIDGE	歐洲	7月10日	怡和
新加坡	SINGAPORE SENATOR	歐洲	7月10日	怡和
東京	TOKYO BAY	歐洲	7月10日	怡和
加賀	KAGA	歐洲	7月11日	怡和
康多	CONDOR	歐洲	7月11日	怡和
明順	MING FORTUNE	歐洲	7月12日	怡和
溫哥華	LEWIS	歐洲	7月12日	怡和
利來	NL DEJIMA	歐洲	7月12日	怡和
長順	EVER VIGOR	歐洲	7月13日	怡和
萊茵	MERCHANT PRINCESS	歐洲	7月13日	怡和
愛丁堡	CITY OF EDINBURGH	歐洲	7月13日	怡和

非洲線

船名 開往港口 日期 船公司

東南亞線

仰光	SITTWE	新加坡	7月3日	怡和
仰光	TOR BAY	新加坡	7月3日	怡和
仰光	AL. MUHARRAQ	新加坡	7月3日	怡和
仰光	SHAPAEVERETT	新加坡	7月3日	怡和
仰光	KENNEDY	新加坡	7月3日	怡和
仰光	SONG SHAN	新加坡	7月3日	怡和
仰光	OSAKA MARU	新加坡	7月3日	怡和
仰光	LONDON BRIDGE	新加坡	7月3日	怡和
仰光	LAUS MAERSK	新加坡	7月3日	怡和
仰光	CMB WINNER	新加坡	7月3日	怡和
仰光	LA RIOJA	新加坡	7月3日	怡和
仰光	OCEAN COMPETENCE	新加坡	7月3日	怡和
仰光	GOLD HILL	新加坡	7月3日	怡和
仰光	DELMA JOINVILLE	新加坡	7月3日	怡和
仰光	EARNST VENTURE	新加坡	7月3日	怡和
仰光	LANGEBERG	新加坡	7月3日	怡和
仰光	PIONEER WAVE	新加坡	7月3日	怡和

中國內地

船名 開往港口 日期 船公司

台灣省線

基隆	YU ZHI 4	基隆	7月3日	怡和
基隆	ANQUO	基隆	7月3日	怡和
基隆	SAN JIANG	基隆	7月3日	怡和
基隆	YULONG	基隆	7月3日	怡和
基隆	WULIANQUAN	基隆	7月3日	怡和
基隆	AOJIANG	基隆	7月3日	怡和
基隆	XIN FENG	基隆	7月3日	怡和
基隆	MALAN	基隆	7月3日	怡和
基隆	HUAIHE	基隆	7月3日	怡和
基隆	MILD UNION	基隆	7月3日	怡和
基隆	YUYING	基隆	7月3日	怡和
基隆	FAIR COSMOS	基隆	7月3日	怡和
基隆	MINHAI 224	基隆	7月3日	怡和
基隆	HUANGHUAQUAN	基隆	7月3日	怡和
基隆	LEYQUAN	基隆	7月3日	怡和
基隆	LIN JIANG	基隆	7月3日	怡和
基隆	JINXIANQUAN	基隆	7月3日	怡和
基隆	HUA QING	基隆	7月3日	怡和
基隆	SHUNQUAN	基隆	7月3日	怡和
基隆	LIANG SHAN	基隆	7月3日	怡和
基隆	MINHAI 120	基隆	7月3日	怡和
基隆	ZHEYAN	基隆	7月3日	怡和
基隆	LING JIANG	基隆	7月3日	怡和
基隆	ZHELU	基隆	7月3日	怡和
基隆	XIASHUIYUN 15	基隆	7月3日	怡和
基隆	MINHAI 112	基隆	7月3日	怡和
基隆	MILD SUN	基隆	7月3日	怡和
基隆	YUE HAI 1001	基隆	7月3日	怡和
基隆	NEW HAI HUA	基隆	7月3日	怡和
基隆	TRADE RELISH	基隆	7月3日	怡和
基隆	QUAN ZHOU 1	基隆	7月3日	怡和

日本/南朝鮮線

船名 開往港口 日期 船公司

澳洲/新西蘭線

悉尼	UNITED SING	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	TONG CHIANG	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	GLORY CONTAINER	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	ACE CONTAINER	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	KAISHON	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	ANCHUN	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	THUBAN	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	HONCHUN	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	KUO JANE	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	YU HAI 1001	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	ANCHUN	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	SILVER CHARIOT	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	SAMJUNG NAID	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	HONCHUN	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	EMERALD 1	悉尼	7月3日	怡和

北美洲線

船名 開往港口 日期 船公司

中南美洲線

紐約	DSR SENATOR	紐約	7月3日	怡和
紐約	EVER GIFTED	紐約	7月3日	怡和
紐約	ASIAN ORCHID	紐約	7月3日	怡和
紐約	HANJIN NEW YORK	紐約	7月3日	怡和
紐約	HANJIN SINGAPORE	紐約	7月3日	怡和
紐約	PRES. TYLER	紐約	7月3日	怡和
紐約	NEP. AMBER	紐約	7月3日	怡和
紐約	CALIFORNIA SATURN	紐約	7月3日	怡和
紐約	TRANSWORLD BRIDGE	紐約	7月3日	怡和
紐約	LALANDIA	紐約	7月3日	怡和
紐約	MAGLEBY MAERSK	紐約	7月3日	怡和
紐約	ASIAN PROGRESS	紐約	7月3日	怡和
紐約	SL. MARINER	紐約	7月3日	怡和
紐約	SL. DEVELOPER	紐約	7月3日	怡和
紐約	OCE. EXPLORER	紐約	7月3日	怡和
紐約	HANJIN SEATTLE	紐約	7月3日	怡和
紐約	PRES. TRUMAN	紐約	7月3日	怡和
紐約	ALLIGATOR HOPE	紐約	7月3日	怡和
紐約	EVER LEVEL	紐約	7月3日	怡和
紐約	SL. ENDURANCE	紐約	7月3日	怡和
紐約	EVER GENTLE	紐約	7月3日	怡和
紐約	MING UNIVERSE	紐約	7月3日	怡和
紐約	MONTERREY	紐約	7月3日	怡和
紐約	AMBASSADOR BRIDGE	紐約	7月3日	怡和
紐約	HANJIN	紐約	7月3日	怡和
紐約	CAPE HENRY	紐約	7月3日	怡和
紐約	EVER GATHER	紐約	7月3日	怡和
紐約	CHOYANG GLORY	紐約	7月3日	怡和
紐約	HANJIN MASSAN	紐約	7月3日	怡和
紐約	SHUNHE	紐約	7月3日	怡和
紐約	TAHE	紐約	7月3日	怡和
紐約	YAMAKI MARU	紐約	7月3日	怡和
紐約	CALIFORNIA LUNA	紐約	7月3日	怡和

日本/南朝鮮線

船名 開往港口 日期 船公司

澳洲/新西蘭線

悉尼	UNITED SING	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	TONG CHIANG	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	GLORY CONTAINER	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	ACE CONTAINER	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	KAISHON	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	ANCHUN	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	THUBAN	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	HONCHUN	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	KUO JANE	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	YU HAI 1001	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	ANCHUN	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	SILVER CHARIOT	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	SAMJUNG NAID	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	HONCHUN	悉尼	7月3日	怡和
悉尼	EMERALD 1	悉尼	7月3日	怡和

北美洲線

船名 開往港口 日期 船公司

中南美洲線

紐約	DSR SENATOR	紐約	7月3日	怡和
紐約	EVER GIFTED	紐約	7月3日	怡和
紐約	ASIAN ORCHID	紐約	7月3日	怡和
紐約	HANJIN NEW YORK	紐約	7月3日	怡和
紐約	HANJIN SINGAPORE	紐約	7月3日	怡和
紐約	PRES. TYLER	紐約	7月3日	怡和
紐約	NEP. AMBER	紐約	7月3日	怡和
紐約	CALIFORNIA SATURN	紐約	7月3日	怡和
紐約	TRANSWORLD BRIDGE	紐約	7月3日	怡和
紐約	LALANDIA	紐約	7月3日	怡和
紐約	MAGLEBY MAERSK	紐約	7月3日	怡和
紐約	ASIAN PROGRESS	紐約	7月3日	怡和
紐約	SL. MARINER	紐約	7月3日	怡和
紐約	SL. DEVELOPER	紐約	7月3日	怡和
紐約	OCE. EXPLORER	紐約	7月3日	怡和
紐約	HANJIN SEATTLE	紐約	7月3日	怡和
紐約	PRES. TRUMAN	紐約	7月3日	怡和
紐約	ALLIGATOR HOPE	紐約	7月3日	怡和
紐約	EVER LEVEL	紐約	7月3日	怡和
紐約	SL. ENDURANCE	紐約	7月3日	怡和
紐約	EVER GENTLE	紐約	7月3日	怡和
紐約	MING UNIVERSE	紐約	7月3日	怡和
紐約	MONTERREY	紐約	7月3日	怡和
紐約	AMBASSADOR BRIDGE	紐約	7月3日	怡和
紐約	HANJIN	紐約	7月3日	怡和
紐約	CAPE HENRY	紐約	7月3日	怡和
紐約	EVER GATHER	紐約	7月3日	怡和
紐約	CHOYANG GLORY	紐約	7月3日	怡和
紐約	HANJIN MASSAN	紐約	7月3日	怡和
紐約	SHUNHE	紐約	7月3日	怡和
紐約	TAHE	紐約	7月3日	怡和
紐約	YAMAKI MARU	紐約	7月3日	怡和
紐約	CALIFORNIA LUNA	紐約	7月3日	怡和

印/巴/中東線

孟買	FENGSHUNSHAN	孟買	7月4日	怡和
孟買	LANKA SRIMANI	孟買	7月4日	怡和
孟買	KOTA NAGA	孟買	7月4日	怡和
孟買	JOHNEVERETT	孟買	7月4日	怡和
孟買	PRES. TYLER	孟買	7月4日	怡和
孟買	KIA WALEED	孟買	7月4日	怡和
孟買	GEROI MONKADY	孟買	7月4日	怡和
孟買	GAOCHENG	孟買	7月4日	怡和
孟買	CMB WINNER	孟買	7月4日	怡和
孟買	PRES. TRUMAN	孟買	7月4日	怡和
孟買	MOORDRECHT	孟買	7月4日	怡和
孟買	EVER GIVEN	孟買	7月4日	怡和
孟買	UNL. FORTUNE	孟買	7月4日	怡和
孟買	PRES. HARRISON	孟買	7月4日	怡和

印/巴/中東線

孟買	FENGSHUNSHAN	孟買	7月4日	怡和
孟買	LANKA SRIMANI	孟買	7月4日	怡和
孟買	KOTA NAGA	孟買	7月4日	怡和
孟買	JOHNEVERETT	孟買	7月4日	怡和
孟買	PRES. TYLER	孟買	7月4日	怡和
孟買	KIA WALEED	孟買	7月4日	怡和
孟買	GEROI MONKADY	孟買	7月4日	怡和
孟買	GAOCHENG	孟買	7月4日	怡和
孟買	CMB WINNER	孟買	7月4日	怡和
孟買	PRES. TRUMAN	孟買	7月4日	怡和
孟買	MOORDRECHT	孟買	7月4日	怡和
孟買	EVER GIVEN	孟買	7月4日	怡和
孟買	UNL. FORTUNE	孟買	7月4日	怡和
孟買	PRES. HARRISON	孟買	7月4日	怡和

印/巴/中東線

孟買	FENGSHUNSHAN	孟買	7月4日	怡和
孟買	LANKA SRIMANI	孟買	7月4日	怡和
孟買	KOTA NAGA	孟買	7月4日	怡和
孟買	JOHNEVERETT	孟買	7月4日	怡和
孟買	PRES. TYLER	孟買	7月4日	怡和
孟買	KIA WALEED	孟買	7月4日	怡和
孟買	GEROI MONKADY	孟買	7月4日	怡和
孟買	GAOCHENG	孟買	7月4日	怡和
孟買	CMB WINNER	孟買	7月4日	怡和
孟買	PRES. TRUMAN	孟買	7月4日	怡和
孟買	MOORDRECHT	孟買	7月4日	怡和
孟買	EVER GIVEN	孟買	7月4日	怡和
孟買	UNL. FORTUNE	孟買	7月4日	怡和
孟買	PRES. HARRISON	孟買	7月4日	怡和

印/巴/中東線

孟買	FENGSHUNSHAN	孟買	7月4日	怡和
孟買	LANKA SRIMANI	孟買	7月4日	怡和
孟買	KOTA NAGA	孟買	7月4日	怡和
孟買	JOHNEVERETT	孟買	7月4日	怡和
孟買	PRES. TYLER	孟買	7月4日	怡和
孟買	KIA WALEED	孟買	7月4日	怡和
孟買	GEROI MONKADY	孟買	7月4日	怡和
孟買	GAOCHENG	孟買	7月4日	怡和
孟買	CMB WINNER	孟買	7月4日	怡和
孟買	PRES. TRUMAN	孟買	7月4日	怡和
孟買	MOORDRECHT	孟買	7月4日	怡和
孟買	EVER GIVEN	孟買	7月4日	怡和
孟買	UNL. FORTUNE	孟買	7月4日	怡和
孟買	PRES. HARRISON	孟買	7月4日	怡和

印/巴/中東線

孟買	FENGSHUNSHAN	孟買	7月4日	怡和
孟買	LANKA SRIMANI	孟買	7月4日	怡和
孟買	KOTA NAGA	孟買	7月4日	怡和
孟買	JOHNEVERETT	孟買	7月4日	怡和
孟買	PRES. TYLER	孟買	7月4日	怡和
孟買	KIA WALEED	孟買	7月4日	怡和
孟買	GEROI MONKADY	孟買	7月4日	怡和
孟買	GAOCHENG	孟買	7月4日	怡和
孟買	CMB WINNER	孟買	7月4日	怡和
孟買	PRES. TRUMAN	孟買	7月4日	怡和
孟買	MOORDRECHT	孟買	7月4日	怡和
孟買	EVER GIVEN	孟買	7月4日	怡和
孟買	UNL. FORTUNE	孟買	7月4日	怡和
孟買	PRES. HARRISON	孟買	7月4日	怡和

印/巴/中東線

新	卑	黎	亞	斯	ZIM	PIRAEUS
風	向					WINDWARD.
松	城					SONG CHENG
						CHENAN
						BUNGA DELIMA
航	海	家				TA. NAVIGATOR
威	靈	頓	丸			WELLINGTON M
符	里	培				NOVIKOV, PRIBO
江	少	尉				KIANG KEEFER
米	哈	諾	夫			MAKSIM MIKHA
赤	道	之	星			EQUATOR STAR
希	比	卡	斯			KYOWA HIBISC



# 星海(葵港)船務公司 STAR OCEAN SHIPPING CO. (Wholly owned and operated by Nantong Industries Limited)

全貨櫃定期班輪及散貨班輪  
香港→汕頭專線(天天收貨)

兼收: 廈門、澄海、三門、揭陽貨物  
代理船名: 海興、粵平402、粵平403、海海1、恒盛、恒盛、  
廣水運14、廣水運25、廣水運20、興化101、興化102。

香港→湛江 每十天一次航次(定期航班)  
兼收 水東(茂名)散貨

承辦中國對外聯運服務

- 簽發全程提單 • 豁免香港中轉簽證
- 中國對外全運運費報價
- \* 專線往來汕頭冷港拖車(備有發電機拖架)
- \* 本地運輸、船邊貨物裝卸及收發服務。

電話: 7362121 傳真: 7362268

九龍尖沙咀中環城第6座18樓803室 Telex: 45392 STKKS HX

# 登輝船務公司 EXCEL SHIPPING COMPANY (Wholly owned by Redwood Development Ltd.) 地址: 香港永樂街177-183號永德商業中心1101室 電話: 8541629 8541781 8541908 傳真: 5447975

每星期二班 川航 香港→海口

船名: 海運414 海運302

收貨地點: 葵涌葵青區貨運區公利碼頭

- ☆ 承接由香港至中國各省市口岸海運服務。
- ☆ 承接中國各省市→香港→世界各地全運提單, 豁免香港中轉簽證。
- ☆ 代辦中國轉接、報關、保險、倉庫、提貨、裝卸、船務、裝拆等服務。

# 萬順船務有限公司 MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶航運、粵、瓊、閩、  
並承接各類貨物由香港運往下列口岸

船名	船期	船名	船期
川航口岸	船期	船名	船期
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82	
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食84	
順德容奇	每天1至2班	中食96、中食97、中食98、中食99、中食100	
南海九江	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41	
中山小欖	每天1至2班	中食43、中食45、中食47、中食48、中食95	
中山	每天1班	中食98、中食99、中食100	
廣州(新香港)	每天1班	中食44、中食46、中食54、中食55	
黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食104	
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食23、中食24	
台山烽火角	每天1班	中食30、中食31、中食32、中食33	
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食29、中食30、中食31	
湛江、山東	每星期3班	中食13、中食33	
海口、瀾石	每星期3班	中食19、中食24	
高州	每星期3班	中食27、中食28、中食29、中食30	
惠來平海	每星期3班	中食18、中食20、中食21、中食22	
斗門井岸	每星期2班	中食76、中食77	
鶴山	每星期2班	中食11、中食82、中食83	
廣海通連	每星期2班	中食38、中食78	
海口、三亞	每星期1-2班	中食12、中食75	
海江	每星期1班		
汕頭	每星期1班		
甲子	每星期1班		

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、  
兼代客訂貨、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請  
出入口證及代辦各類貨物保險。  
船務週密、客貨快捷、收費低廉、服務週到、歡迎垂詢  
電話掛號: CIRCFOODCO HONG KONG 電話: 89043 CRTFD HX  
地址: 香港德輔道中244-248號東協商業大廈十樓  
電話: 5436600 傳真: 5458679

# Freight-Trans International Co., Ltd. 輝騰有限公司 Rm. 918 Jardine House 香港中環怡和大厦9樓918室 電話: Tel: 8449198

Tientsin Marine Shipping Company  
天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE (貨箱/散貨班輪)  
● 專營: 北京、天津、青島、大連、營口、瀋陽、長春、哈爾濱、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶

船名	收貨	到港	到離港
TIAN YUE(天耀)V. 167A/B	即日	3/7	5-6/7 (出) 844 9132
SKY HOVER(天鴻)V. 52A/B	3/7	8/7	10-11/7 844 6469
TIAN YAN(天燕)V. 127A/B	8/7	13/7	15-16/7 (入) 844 9196
TIAN YUE(天耀)V. 168A/B	13/7	18/7	20-21/7

CY收貨站: 香港葵青區貨運區 電話: 4977099 TRS收貨站: 葵青區貨運區 電話: 4340473  
CF S收貨站: 葵青區貨運區 電話: 4253325

China National Foreign Trade Transportation Corporation  
中國對外貿易運輸公司 天津分公司

CONTAINER SERVICE (貨箱班輪)  
● 專營: 天津、北京、大連、營口、瀋陽、長春、哈爾濱、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶

船名	收貨	到港	到離港
TRADE RELISH(易津)V. 9110N	2/7	6/7	8-9/7 (出) 846 8638
TRADE RELISH(易津)V. 9111N	16/7	21/7	23-24/7
TRADE RELISH(易津)V. 9112N	1/8	5/8	7-8/8 (入) 844 9196
TRADE RELISH(易津)V. 9113N	16/8	20/8	22-23/8

CY收貨站: 香港葵青區貨運區 電話: 4977099 C.Y./CF S收貨站: 葵青區貨運區 電話: 4253325

China National Foreign Trade Transportation Corporation  
環亞(上海)國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE (散貨班輪)  
● 專營: 上海及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	到港	到離港
SAN JIANG(三江)V. 9117	28/6	1/7	30/6-3/7 (出) 844 6435
XIANG JIANG(祥江)V. 9117	9/7	12/7	12-14/7 (入) 844 9196
SAN JIANG(三江)V. 9119	15/7	18/7	17-20/7
XIANG JIANG(祥江)V. 9119	25/7	28/7	28-30/7

TR S收貨站: 葵青區貨運區 電話: 4340473

# 華興海運(中國)公司 WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO.

香港→茂名水東

船名: 建設402 星期三開航

定期貨櫃及散貨服務往來

香港→廣州/黃埔/蛇口

船名: 廣運機 01 星期三、六開航

廣運機 03

兼收中山、容奇、江門、開平、太平、珠海、湛江、海口

北海、防城、上海、大連、天津之貨櫃及散貨

定期散貨服務往來

香港→汕頭、廈門

船名: 泉州4號 泉州5號 星期三、六開航

惠港 01, 02, 04, 05, 08 逢週四

兼收三門、澄海、東山、下寨、石碼、廈門、漳州散貨。

新增定期貨櫃服務往來

香港→汕頭

船名: 東發15 東發22 逢星期五

定期散貨服務往來

香港→湛江、海口

船名: 慶海04 逢星期四

《陸路運輸》

自備貨櫃車隊, 往返本港與國內, 提供門對門服務。

地址: 香港德輔道西26-30號永基大廈1106室

電話: 5461231(6線) 傳真: 5595092

# 高德船務有限公司 GOODIC SHIPPING LIMITED

地址: 香港上環永樂街121-125號永達商業大廈10字樓A室

電話: 542363、5421849、5423058 FAX: 5431073

川航海口→香港→廣州、湛江、汕頭等港口。

港口 船名 船期

海口 海龍輪(600噸) 每星期一至二航次

收貨站: 香港葵青區葵青碼頭區外天臺, 天天收貨

\* 本公司代理各類船舶航運、香港以及華南海運各港口之運輸

\* 本公司備有輕、重、貨車及搬運工人, 為客戶提供優質、快捷之拖箱、入箱、轉箱、搬運及儲貨服務。

\* 承接海運→香港→世界各港口一條龍之集裝箱及散貨中轉之業務陸路運輸; 承接香港→中國各地貨櫃服務

軒湛有限公司

香港上環永樂街82-86號富昌大廈9字A室

電話: 5416906 5416832 傳真: 5445549

# FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD. 富騰船務有限公司

Rm. 930 Jardine House  
香港中環怡和大厦930室 Tel: 846 8698

MANILA CONTAINER EXPRESS SERVICE  
馬尼拉集裝箱特快定期班輪

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel	船名	Receives	Closes	ETA	ETD
WASPADA V. 25/26		NOW	2/7	3-3/7	
WASPADA V. 27/28		3/7	9/7	10-10/7	
WASPADA V. 29/30		10/7	16/7	17-17/7	
WASPADA V. 31/32		17/7	23/7	24-24/7	

HONG KONG → MANILA  
+ FCL service + continual receiving

TO SHANGHAI 往上海

Vessel	船名	Receives	Closes	ETA	ETD
MILD UNION (通聯) V. 9131/32		27/6	2/7	3-4/7	
MILD SUN (通聯) V. 9135/36		1/7	6/7	7-8/7	
MILD OCEAN (通聯) V. 9125/26		3/7	8/7	9-10/7	
MILD UNION (通聯) V. 9134		7/7	12/7	13-14/7	

+ FCL service + LCL service

TO KAOHSIUNG, KEELUNG 往高雄、基隆

Vessel	船名	Receives	Closes	ETA	ETD
MILD SPLENDOR (通展) V. 9129/9130 NOW		6-7/7	8-9/7		
MILD SPLENDOR (通展) V. 9131/9132 8/7		13-14/7	15-16/7		
MILD SPLENDOR (通展) V. 9133/9134 15/7		20-21/7	22-23/7		
MILD SPLENDOR (通展) V. 9135/9136 22/7		27-28/7	29-30/7		

CHINA PORTS → HONG KONG → TAIWAN  
+ FCL service + continual receiving  
+ Service with/without transloading of container

TO BANGKOK 往曼谷

Vessel	船名	Receives	Closes	ETA	ETD
MILD VICTORY V. 9131		NOW	4-5/7	6-7/7	
TUN		5/7	11/7	12-13/7	

CHINA PORTS → HONG KONG → BANGKOK  
+ FCL Service  
+ Service with/without transloading of container

CY TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd.  
Tsing Yi Hoi Kong Depot  
Outbound Tel: 497 7099  
Inbound Tel: 497 7610

CFS TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd.  
Tsing Yi Hoi Kong Depot  
Inbound & Outbound Tel: 434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 846 8683

訂船位及查詢請電 846 8680

846 8679

A Jardine Pacific business

# 金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

中國→香港→世界各國

上海→香港→星加坡(全貨箱班輪)

船名/航次	收貨期	抵離期
新海航業 NEW HAI TENG 新海輪 V. 9127	4-7/7	7-8/7

香港→上海(散貨及★貨箱班輪)

船名/航次	收貨期	抵離期
★NEW HAI HUA 新海華 V. 9131/9132	4-7/7	30/6-9/7
★NEW HAI LONG 新海隆 V. 9114	29/6-1/7	1-2/7
★NEW HAI NING 新海寧 V. 9131/9132	13-16/7	4-17/7
NEW HAI YEE 新海利	---	---

上海市錦江航運有限公司 TONG HE 通河 V. 9103/9104

福建省輪船總公司 LONG JIANG 龍江 V. 9121/9122

廈門分公司: 龍江 V. 9121/9122 10-12/7 10-14/7

深圳船務公司 NAN PENG 南鵬 V. 9113/9114 12-13/7 8-13/7

中國遠洋運輸總公司 HUAI AN 淮安 V. 9115/9116 30/6-1/7 27/6-1/7

江蘇省公司 SU PENG 蘇鳳 V. 9115/9116 17-18/7 12-18/7

香港→福州、廈門、上海、舟山、海門(散貨班輪)

船名/航次	收貨期	抵離期
福建省輪船總公司 MIN HAI 327 閩海 327 V. 9115/9116	1-3/7	30/6-4/7
閩東公司 HAN YANG FENG 韓陽峰 V. 9107/9108	4-6/7	4-8/7
MIN HAI 323 閩海 323 V. 10/11	7-8/7	7-9/7
福建省漳州輪船公司 TIAN LONG 天龍 V. 31/32	28-29/6	28/6-2/7
JIN LONG 錦龍 V. 37/38	3-5/7	3-7/7

香港→南京(全貨箱班輪)

船名/航次	收貨期	抵離期
中國遠洋運輸總公司 SU YUN 蘇雲 V. 59/60	29/6-1/7	30/6-2/7

其他貨運

大宗貨訂倉、香港轉口、提貨、拖箱、拆/裝箱、訂倉服務。

地址: 香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心21樓

ADDRESS: 21/F, SHUI ON CENTRE, 6-8 HARBOUR RD, WAN CHAI, H.K. 824 6428

FAX: 852-865 3345 TLX: 67628 GOFOR HX CABLE: GOFORS

宏光發展有限公司

WIDE SHINE DEVELOPMENT LTD.

WIDE SHINE SHIPPING LTD.

RM 2304-6A SHUN TAK CENTRE, 200 CONNAUGHT RD, CENTRAL, H.K.

TEL: 8599668 FAX: 8589089/8589096 TLX: 68562 WSDL HX

中國對外貿易運輸北京總公司

CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORPORATION

FAH EAST → EUROPE CONTAINERIZED SERVICE

VESEL/VOYAGE RECEIVING ETA ETD

(WB) ★MERCHANT PRINCESS V. W01 6-12/7 13/7 14/7

(LB) ★MERCHANT PRINCESS V. E01 25/6-1/7 2/7 3/7

(WB) HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP (EB) ZHANGJIAGANG, SHANGHAI

HK → TIANJIN CONTAINERIZED SERVICE

VESEL/VOYAGE RECEIVING ETA ETD

#A VESSEL REVERTING

HK → DALIAN REGULAR BREAKBULK SERVICE

VESEL/VOYAGE RECEIVING ETA ETD

#B VESSEL REVERTING

★ RECEIVING AT: WIDE SHINE TERMINALS LTD. 宏光貨櫃碼頭有限公司

(CY) 香港上環灣仔道77號 電話: 4338622 (CFS) 亞洲貨運大廈3號碼頭4字樓 電話: 4877661

+ (TRS) 葵青碼頭起卸 電話: 4955211 # (CY) 紅磡火車站站旁 電話: 4338622

# 軒湛 KEENTRANS

香港→海口 定期集裝箱班輪服務

"TBN" 到港 10/7 離港 12/7

香港→汕頭 定期集裝箱班輪服務

"TBN" 到港 15/7 離港 17/7

收貨站: 葵青碼頭起卸區

(承接: 廣州、新豐、洲頭咀、瀾石、其他口岸貨物、陸路拖運、本地貨物交收、拖櫃、存倉等服務)

軒湛有限公司

香港上環永樂街82-86號富昌大廈9字A室

電話: 5416906 5416832 傳真: 5445549

# OOCL 東方海外貨櫃航線

全貨櫃定期班輪 逢星期開出

船名 航次 CFS CY 日期



大公報  
Kung Pao  
435, 437, 439, 441, 443, 445, 447, 449, 451, 453, 455, 457, 459, 461, 463, 465, 467, 469, 471, 473, 475, 477, 479, 481, 483, 485, 487, 489, 491, 493, 495, 497, 499, 501, 503, 505, 507, 509, 511, 513, 515, 517, 519, 521, 523, 525, 527, 529, 531, 533, 535, 537, 539, 541, 543, 545, 547, 549, 551, 553, 555, 557, 559, 561, 563, 565, 567, 569, 571, 573, 575, 577, 579, 581, 583, 585, 587, 589, 591, 593, 595, 597, 599, 601, 603, 605, 607, 609, 611, 613, 615, 617, 619, 621, 623, 625, 627, 629, 631, 633, 635, 637, 639, 641, 643, 645, 647, 649, 651, 653, 655, 657, 659, 661, 663, 665, 667, 669, 671, 673, 675, 677, 679, 681, 683, 685, 687, 689, 691, 693, 695, 697, 699, 701, 703, 705, 707, 709, 711, 713, 715, 717, 719, 721, 723, 725, 727, 729, 731, 733, 735, 737, 739, 741, 743, 745, 747, 749, 751, 753, 755, 757, 759, 761, 763, 765, 767, 769, 771, 773, 775, 777, 779, 781, 783, 785, 787, 789, 791, 793, 795, 797, 799, 801, 803, 805, 807, 809, 811, 813, 815, 817, 819, 821, 823, 825, 827, 829, 831, 833, 835, 837, 839, 841, 843, 845, 847, 849, 851, 853, 855, 857, 859, 861, 863, 865, 867, 869, 871, 873, 875, 877, 879, 881, 883, 885, 887, 889, 891, 893, 895, 897, 899, 901, 903, 905, 907, 909, 911, 913, 915, 917, 919, 921, 923, 925, 927, 929, 931, 933, 935, 937, 939, 941, 943, 945, 947, 949, 951, 953, 955, 957, 959, 961, 963, 965, 967, 969, 971, 973, 975, 977, 979, 981, 983, 985, 987, 989, 991, 993, 995, 997, 999, 1001, 1003, 1005, 1007, 1009, 1011, 1013, 1015, 1017, 1019, 1021, 1023, 1025, 1027, 1029, 1031, 1033, 1035, 1037, 1039, 1041, 1043, 1045, 1047, 1049, 1051, 1053, 1055, 1057, 1059, 1061, 1063, 1065, 1067, 1069, 1071, 1073, 1075, 1077, 1079, 1081, 1083, 1085, 1087, 1089, 1091, 1093, 1095, 1097, 1099, 1101, 1103, 1105, 1107, 1109, 1111, 1113, 1115, 1117, 1119, 1121, 1123, 1125, 1127, 1129, 1131, 1133, 1135, 1137, 1139, 1141, 1143, 1145, 1147, 1149, 1151, 1153, 1155, 1157, 1159, 1161, 1163, 1165, 1167, 1169, 1171, 1173, 1175, 1177, 1179, 1181, 1183, 1185, 1187, 1189, 1191, 1193, 1195, 1197, 1199, 1201, 1203, 1205, 1207, 1209, 1211, 1213, 1215, 1217, 1219, 1221, 1223, 1225, 1227, 1229, 1231, 1233, 1235, 1237, 1239, 1241, 1243, 1245, 1247, 1249, 1251, 1253, 1255, 1257, 1259, 1261, 1263, 1265, 1267, 1269, 1271, 1273, 1275, 1277, 1279, 1281, 1283, 1285, 1287, 1289, 1291, 1293, 1295, 1297, 1299, 1301, 1303, 1305, 1307, 1309, 1311, 1313, 1315, 1317, 1319, 1321, 1323, 1325, 1327, 1329, 1331, 1333, 1335, 1337, 1339, 1341, 1343, 1345, 1347, 1349, 1351, 1353, 1355, 1357, 1359, 1361, 1363, 1365, 1367, 1369, 1371, 1373, 1375, 1377, 1379, 1381, 1383, 1385, 1387, 1389, 1391, 1393, 1395, 1397, 1399, 1401, 1403, 1405, 1407, 1409, 1411, 1413, 1415, 1417, 1419, 1421, 1423, 1425, 1427, 1429, 1431, 1433, 1435, 1437, 1439, 1441, 1443, 1445, 1447, 1449, 1451, 1453, 1455, 1457, 1459, 1461, 1463, 1465, 1467, 1469, 1471, 1473, 1475, 1477, 1479, 1481, 1483, 1485, 1487, 1489, 1491, 1493, 1495, 1497, 1499, 1501, 1503, 1505, 1507, 1509, 1511, 1513, 1515, 1517, 1519, 1521, 1523, 1525, 1527, 1529, 1531, 1533, 1535, 1537, 1539, 1541, 1543, 1545, 1547, 1549, 1551, 1553, 1555, 1557, 1559, 1561, 1563, 1565, 1567, 1569, 1571, 1573, 1575, 1577, 1579, 1581, 1583, 1585, 1587, 1589, 1591, 1593, 1595, 1597, 1599, 1601, 1603, 1605, 1607, 1609, 1611, 1613, 1615, 1617, 1619, 1621, 1623, 1625, 1627, 1629, 1631, 1633, 1635, 1637, 1639, 1641, 1643, 1645, 1647, 1649, 1651, 1653, 1655, 1657, 1659, 1661, 1663, 1665, 1667, 1669, 1671, 1673, 1675, 1677, 1679, 1681, 1683, 1685, 1687, 1689, 1691, 1693, 1695, 1697, 1699, 1701, 1703, 1705, 1707, 1709, 1711, 1713, 1715, 1717, 1719, 1721, 1723, 1725, 1727, 1729, 1731, 1733, 1735, 1737, 1739, 1741, 1743, 1745, 1747, 1749, 1751, 1753, 1755, 1757, 1759, 1761, 1763, 1765, 1767, 1769, 1771, 1773, 1775, 1777, 1779, 1781, 1783, 1785, 1787, 1789, 1791, 1793, 1795, 1797, 1799, 1801, 1803, 1805, 1807, 1809, 1811, 1813, 1815, 1817, 1819, 1821, 1823, 1825, 1827, 1829, 1831, 1833, 1835, 1837, 1839, 1841, 1843, 1845, 1847, 1849, 1851, 1853, 1855, 1857, 1859, 1861, 1863, 1865, 1867, 1869, 1871, 1873, 1875, 1877, 1879, 1881, 1883, 1885, 1887, 1889, 1891, 1893, 1895, 1897, 1899, 1901, 1903, 1905, 1907, 1909, 1911, 1913, 1915, 1917, 1919, 1921, 1923, 1925, 1927, 1929, 1931, 1933, 1935, 1937, 1939, 1941, 1943, 1945, 1947, 1949, 1951, 1953, 1955, 1957, 1959, 1961, 1963, 1965, 1967, 1969, 1971, 1973, 1975, 1977, 1979, 1981, 1983, 1985, 1987, 1989, 1991, 1993, 1995, 1997, 1999, 2001, 2003, 2005, 2007, 2009, 2011, 2013, 2015, 2017, 2019, 2021, 2023, 2025, 2027, 2029, 2031, 2033, 2035, 2037, 2039, 2041, 2043, 2045, 2047, 2049, 2051, 2053, 2055, 2057, 2059, 2061, 2063, 2065, 2067, 2069, 2071, 2073, 2075, 2077, 2079, 2081, 2083, 2085, 2087, 2089, 2091, 2093, 2095, 2097, 2099, 2101, 2103, 2105, 2107, 2109, 2111, 2113, 2115, 2117, 2119, 2121, 2123, 2125, 2127, 2129, 2131, 2133, 2135, 2137, 2139, 2141, 2143, 2145, 2147, 2149, 2151, 2153, 2155, 2157, 2159, 2161, 2163, 2165, 2167, 2169, 2171, 2173, 2175, 2177, 2179, 2181, 2183, 2185, 2187, 2189, 2191, 2193, 2195, 2197, 2199, 2201, 2203, 2205, 2207, 2209, 2211, 2213, 2215, 2217, 2219, 2221, 2223, 2225, 2227, 2229, 2231, 2233, 2235, 2237, 2239, 2241, 2243, 2245, 2247, 2249, 2251, 2253, 2255, 2257, 2259, 2261, 2263, 2265, 2267, 2269, 2271, 2273, 2275, 2277, 2279, 2281, 2283, 2285, 2287, 2289, 2291, 2293, 2295, 2297, 2299, 2301, 2303, 2305, 2307, 2309, 2311, 2313, 2315, 2317, 2319, 2321, 2323, 2325, 2327, 2329, 2331, 2333, 2335, 2337, 2339, 2341, 2343, 2345, 2347, 2349, 2351, 2353, 2355, 2357, 2359, 2361, 2363, 2365, 2367, 2369, 2371, 2373, 2375, 2377, 2379, 2381, 2383, 2385, 2387, 2389, 2391, 2393, 2395, 2397, 2399, 2401, 2403, 2405, 2407, 2409, 2411, 2413, 2415, 2417, 2419, 2421, 2423, 2425, 2427, 2429, 2431, 2433, 2435, 2437, 2439, 2441, 2443, 2445, 2447, 2449, 2451, 2453, 2455, 2457, 2459, 2461, 2463, 2465, 2467, 2469, 2471, 2473, 2475, 2477, 2479, 2481, 2483, 2485, 2487, 2489, 2491, 2493, 2495, 2497, 2499, 2501, 2503, 2505, 2507, 2509, 2511, 2513, 2515, 2517, 2519, 2521, 2523, 2525, 2527, 2529, 2531, 2533, 2535, 2537, 2539, 2541, 2543, 2545, 2547, 2549, 2551, 2553, 2555, 2557, 2559, 2561, 2563, 2565, 2567, 2569, 2571, 2573, 2575, 2577, 2579, 2581, 2583, 2585, 2587, 2589, 2591, 2593, 2595, 2597, 2599, 2601, 2603, 2605, 2607, 2609, 2611, 2613, 2615, 2617, 2619, 2621, 2623, 2625, 2627, 2629, 2631, 2633, 2635, 2637, 2639, 2641, 2643, 2645, 2647, 2649, 2651, 2653, 2655, 2657, 2659, 2661, 2663, 2665, 2667, 2669, 2671, 2673, 2675, 2677, 2679, 2681, 2683, 2685, 2687, 2689, 2691, 2693, 2695, 2697, 2699, 2701, 2703, 2705, 2707, 2709, 2711, 2713, 2715, 2717, 2719, 2721, 2723, 2725, 2727, 2729, 2731, 2733, 2735, 2737, 2739, 2741, 2743, 2745, 2747, 2749, 2751, 2753, 2755, 2757, 2759, 2761, 2763, 2765, 2767, 2769, 2771, 2773, 2775, 2777, 2779, 2781, 2783, 2785, 2787, 2789, 2791, 2793, 2795, 2797, 2799, 2801, 2803, 2805, 2807, 2809, 2811, 2813, 2815, 2817, 2819, 2821, 2823, 2825, 2827, 2829, 2831, 2833, 2835, 2837, 2839, 2841, 2843, 2845, 2847, 2849, 2851, 2853, 2855, 2857, 2859, 2861, 2863, 2865, 2867, 2869, 2871, 2873, 2875, 2877, 2879, 2881, 2883, 2885, 2887, 2889, 2891, 2893, 2895, 2897, 2899, 2901, 2903, 2905, 2907, 2909, 2911, 2913, 2915, 2917, 2919, 2921, 2923, 2925, 2927, 2929, 2931, 2933, 2935, 2937, 2939, 2941, 2943, 2945, 2947, 2949, 2951, 2953, 2955, 2957, 2959, 2961, 2963, 2965, 2967, 2969, 2971, 2973, 2975, 2977, 2979, 2981, 2983, 2985, 2987, 2989, 2991, 2993, 2995, 2997, 2999, 3001, 3003, 3005, 3007, 3009, 3011, 3013, 3015, 3017, 3019, 3021, 3023, 3025, 3027, 3029, 3031, 3033, 3035, 3037, 3039, 3041, 3043, 3045, 3047, 3049, 3051, 3053, 3055, 3057, 3059, 3061, 3063, 3065, 3067, 3069, 3071, 3073, 3075, 3077, 3079, 3081, 3083, 3085, 3087, 3089, 3091, 3093, 3095, 3097, 3099, 3101, 3103, 3105, 3107, 3109, 3111, 3113, 3115, 3117, 3119, 3121, 3123, 3125, 3127, 3129, 3131, 3133, 3135, 3137, 3139, 3141, 3143, 3145, 3147, 3149, 3151, 3153, 3155, 3157, 3159, 3161, 3163, 3165, 3167, 3169, 3171, 3173, 3175, 3177, 3179, 3181, 3183, 3185, 3187, 3189, 3191, 3193, 3195, 3197, 3199, 3201, 3203, 3205, 3207, 3209, 3211, 3213, 3215, 3217, 3219, 3221, 3223, 3225, 3227, 3229, 3231, 3233, 3235, 3237, 3239, 3241, 3243, 3245, 3247, 3249, 3251, 3253, 3255, 3257, 3259, 3261, 3263, 3265, 3267, 3269, 3271, 3273, 3275, 3277, 3279, 3281, 3283, 3285, 3287, 3289, 3291, 3293, 3295, 3297, 3299, 3301, 3303, 3305, 3307, 3309, 3311, 3313, 3315, 3317, 3319, 3321, 3323, 3325, 3327, 3329, 3331, 3333, 3335, 3337, 3339, 3341, 3343, 3345, 3347, 3349, 3351, 3353, 3355, 3357, 3359, 3361, 3363, 3365, 3367, 3369, 3371, 3373, 3375, 3377, 3379, 3381, 3383, 3385, 3387, 3389, 3391, 3393, 3395, 3397, 3399, 3401, 3403, 3405, 3407, 3409, 3411, 3413, 3415, 3417, 3419, 3421, 3423, 3425, 3427, 3429, 3431, 3433, 3435, 3437, 3439, 3441, 3443, 3445, 3447, 3449, 3451, 3453, 3455, 3457, 3459, 3461, 3463, 3465, 3467, 3469, 3471, 3473, 3475, 3477, 3479, 3481, 3483, 3485, 3487, 3489, 3491, 3493, 3495, 3497, 3499, 3501, 3503, 3505, 3507, 3509, 3511, 3513, 3515, 3517, 3519, 3521, 3523, 3525, 3527, 3529, 3531, 3533, 3535, 3537, 3539, 3541, 3543, 3545, 3547, 3549, 3551, 3553, 3555, 3557, 3559, 3561, 3563, 3565, 3567, 3569, 3571, 3573, 3575, 3577, 3579, 3581, 3583, 3585, 3587, 3589, 3591, 3593, 3595, 3597, 3599, 3601, 3603, 3605, 3607, 3609, 3611, 3613, 3615, 3617, 3619, 3621, 3623, 3625, 3627, 3629, 3631, 3633, 3635, 3637, 3639, 3641, 3643, 3645, 3647, 3649, 3651, 3653, 3655, 3657, 3659, 3661, 3663, 3665, 3667, 3669, 3671, 3673, 3675, 3677, 3679, 3681, 3683, 3685, 3687, 3689, 3691, 3693, 3695, 3697, 3699, 3701, 3703, 3705, 3707, 3709, 3711, 3713, 3715, 3717, 3719, 3721, 3723, 3725, 3727, 3729, 3731, 3733, 3735, 3737, 3739, 3741, 3743, 3745, 3747, 3749, 3751, 3753, 3755, 3757, 3759, 3761, 3763, 3765, 3767, 3769, 3771, 3773, 3775, 3777, 3779, 3781, 3783, 3785, 3787, 3789, 3791, 3793, 3795, 3797, 3799, 3801, 3803, 3805, 3807, 3809, 3811, 3813, 3815, 3817, 3819, 3821, 3823, 3825, 3827, 3829, 3831, 3833, 3835, 3837, 3839, 3841, 3843, 3845, 3847, 3849, 3851, 3853, 3855, 3857, 3859, 3861, 3863, 3865, 3867, 3869, 3871, 3873, 3875, 3877, 3879, 3881, 3883, 3885, 3887, 3889, 3891, 3893, 3895, 3897, 3899, 3901, 3903, 3905, 3907, 3909, 3911, 3913, 3915, 3917, 3919, 3921, 3923, 3925, 3927, 3929, 3931, 3933, 3935, 3937, 3939, 3941, 3943, 3945, 3947, 3949, 3951, 3953, 3955, 3957, 3959, 3961, 3963, 3965, 3967, 3969, 3971, 3973, 3975, 3977, 3979, 3981, 3983, 3985, 3987, 3989, 3991, 3993, 3995, 3997, 3999, 4001, 4003, 4005, 4007, 4009, 4011, 4013, 4015, 4017, 4019, 4021, 4023, 4025, 4027, 4029, 4031, 4033, 4035, 4037, 4039, 4041, 4043, 4045, 4047, 4049, 4051, 4053, 4055, 4057, 4059, 4061, 4063, 4065, 4067, 4069, 4071, 4073, 4075, 4077, 4079, 4081, 4083, 4085, 4087, 4089, 4091, 4093, 4095, 4097, 4099, 4101, 4103, 4105, 4107, 4109, 4111, 4113, 4115, 4117, 4119, 4121, 4123, 4125, 4127, 4129, 4131, 4133, 4135, 4137, 4139, 4141, 4143, 4145, 4147, 4149, 4151, 4153, 4155, 4157, 4159, 4161, 4163, 4165, 4167, 4169, 4171, 4173, 4175, 4177, 4179, 4181, 4183, 4185, 4187, 4189, 4191, 4193, 4195, 4197, 4199, 4201, 4203, 4205, 4207, 4209, 4211, 4213, 4215, 4217, 4219, 4221, 4223, 4225, 4227, 4229, 4231, 4233, 4235, 4237, 4239, 4241, 4243, 4245, 4247, 4249, 4251, 4253, 4255, 4257, 4259, 4261, 4263, 4265, 4267, 4269, 4271, 4273, 4275, 4277, 4279, 4281, 4283, 4285, 4287, 4289, 4291, 4293, 4295, 4297, 4299, 4301, 4303, 4305, 4307, 4309, 4311, 4313, 4315, 4317, 4319, 4321, 4323, 4325, 4327, 4329, 4331, 4333, 4335, 4337, 4339, 4341, 4343, 4345, 4347, 4349, 4351, 4353, 4355, 4357, 4359, 4361, 4363, 4365, 4367, 4369, 4371, 4373, 4375, 4377, 4379, 4381, 4383, 4385, 4387, 4389, 4391, 4393, 4395, 4397, 4399, 4401, 4403, 4405, 4407, 4409, 4411, 4413, 4415, 4417, 4419, 4421, 4423, 4425, 4427, 4429, 4431, 4433, 4435, 4437, 4439, 4441, 4443, 4445, 4447, 4449, 4451, 4453, 4455, 4457, 4459, 4461, 4463, 4465, 4467, 4469, 4471, 4473, 4475, 4477, 4479, 4481, 4483, 4485, 4487, 4489, 4491, 4493, 4495, 4497, 4499, 4501, 4503, 4505, 4507, 4509, 4511, 4513, 4515, 4517, 4519, 4521, 4523, 4525, 4527, 4529, 4531, 4533, 4535, 4537, 4539, 4541, 4543, 4545, 4547, 4549, 4551, 4553, 4555, 4557, 4559, 4561, 4563, 4565, 4567, 4569, 4571, 4573, 4575, 4577, 4579, 4581, 4583, 4585, 4587, 4589, 4591, 4593, 4595, 4597, 4599, 4601, 4603, 4605, 4607, 4609, 4611, 4613, 4615, 4617, 4619, 4621,